Inhaltsverzeichnis/Contents/Tables des matières

1 Umrüstanweisung „Kabelbinder-Phototherapie“ 2

1.1 Allgemeines 2

1.2 Lieferumfang Rüstsatz „Kabelbinder-Phototherapie“ 3

1 Modification instructions "cable ties for phototherapy unit" 22

1.1 General 22

1.2 Contents of the modification kit "cable ties for phototherapy unit" 23

1 Conversion « Colliers de câblage photothérapie » 42

1.1 Généralités 42

1.2 Contenu du kit de conversion « Colliers de câblage photothérapie » 43

ENU6132300T02IVZ.fm
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

1 Umrüstanweisung „Kabelbinder-Phototherapie“

1.1 Allgemeines

- Wenn das Babytherm 8004/8010 bereits mit Metallkabelbindern umgerüstet wurde, das Babytherm 8004/8010 dem Betreiber wieder übergeben (Anmerkung: ein bereits umgerüstetes Gerät ist an dem Aufkleber „APT 2000“ (Advanced Phototherapy 2000) oder den installierten Metallkabelbindern im Wärmestrahler erkennbar, siehe nachfolgende Fotos.).

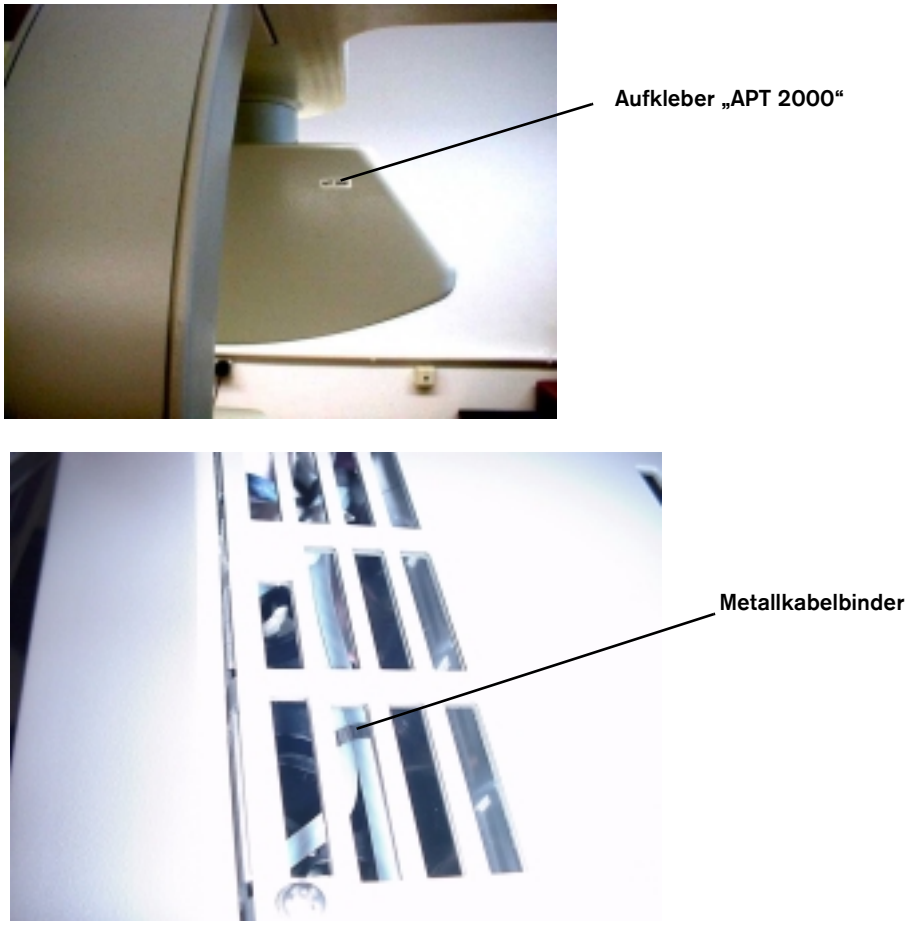

Abb. 1: Lageort der Erkennungsmerkmale: hintere Seitenwand des Wärmestrahler (Schild APT 2000); Ansicht von oben auf die Metallkabelbinder im Wärmestrahler

- Wenn das Babytherm 8004/8010 nicht umgerüstet wurde, den Lieferumfang des Rüstsatzes auf Vollständigkeit prüfen, siehe nachfolgende Tabelle.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

1.2 Lieferumfang Rüstsatz „Kabelbinder-Phototherapie“

- Bevor die Umrüstung durchgeführt wird, prüfen, daß nachfolgend aufgeführten Bauteile im Rüstsatz enthalten sind:

			Sachnummer
Rüstsatz „Kabelbinder-Phototherapie“			2M30438
1	Umrüstanweisung	Kabelbinder-Phototherapie	2M30439
6 (+2 Reserve)	Metallkabelbinder		2M30398
19 (+4 Reserve)	Kunstoffkabelbinder		2M30262
1	Aufkleber	APT 2000	8309136
1	Rückmeldebogen		2M30437

- Sind alle Bauteile im Rüstsatz enthalten, mit Arbeitsschritt 1. der Umrüstanweisung fortfahren.

Umrüstanweisung

1. Netzstecker des Babytherm 8004/8010 in die Netzsteckdose stecken (Anmerkung: USA-Version des Babytherm 8004/8010 zwei Netzstecker).
2. Elektrisch höhenverstellbares Fahrgestell in die unterste Position fahren.
3. Netzstecker des Babytherm 8004/8010 aus der Netzsteckdose ziehen (Anmerkung: USA-Version des Babytherm 8004/8010 zwei Netzstecker).

Verbrennungsgefahr durch Berühren des Schutzgitters der Strahlungsheizung unmittelbar nach dem Betrieb! Das Schutzgitter der Strahlungsheizung ist unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. **Strahlungsheizung ca. 15 Minuten abkühlen lassen, um eine Verbrennung zu vermeiden!**

Elektrostatische Entladungen können die elektronischen Bauteile beschädigen. Bei Arbeiten an elektronischen Baugruppen **eine Antistatikmatte und ein Handgelenk-Erdungsband benutzen!**

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

4. Drei Schrauben mit Unterlegscheiben (a) des Schutzbleches entfernen.
5. Schutzblech beiseite legen.

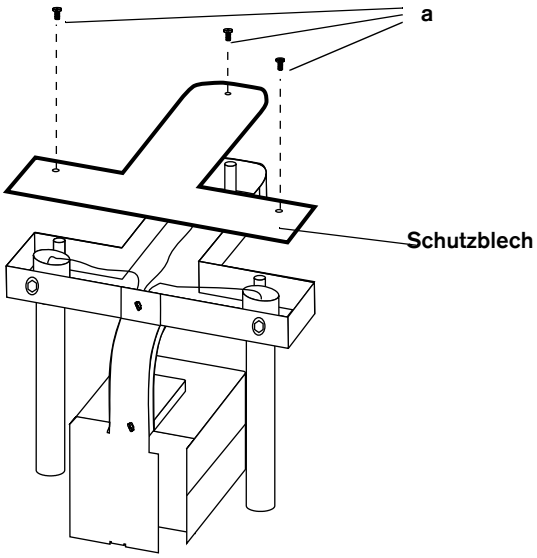

Abb. 2: Ansicht auf die Traverse des Babytherm 8004/8010

6. Zwei Schrauben mit Unterlegscheiben (b) des Schutzbleches entfernen.
7. Schutzblech beiseite legen.

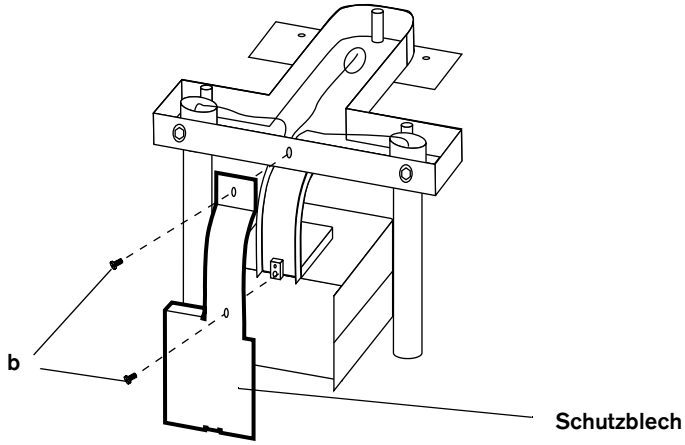

Abb. 3: Ansicht auf die Traverse des Babytherm 8004/8010

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

8. Stecker (c) an der Steuerungs- und Regelungseinheit abziehen.

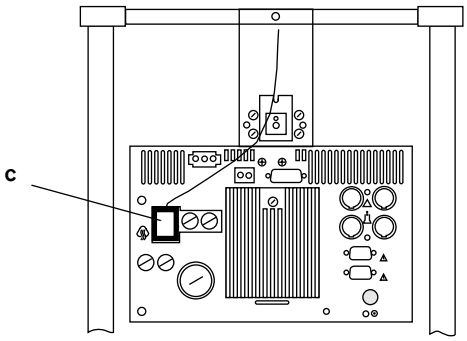

Abb. 4: Ansicht auf die Rückseite der Steuerungs- und Regelungseinheit 8004/8010

9. Gelöstes Kabel nach oben durch die Traverse des Fahrgestelles schieben.
10. Schraube mit Federring (d) des Erdungskabels entfernen.

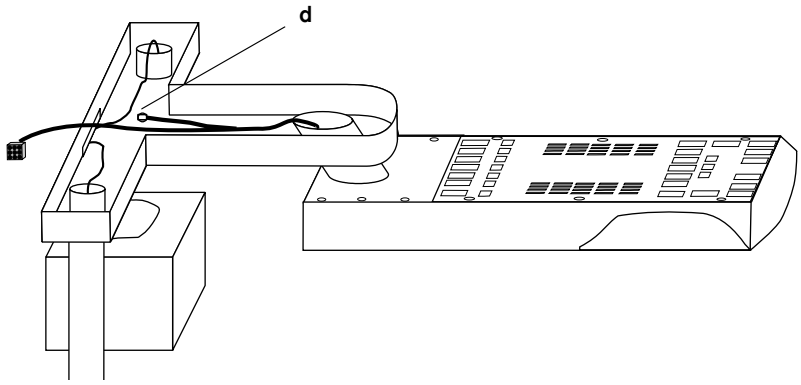

Abb. 5: Seitenansicht auf die Traverse

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

Vorsicht:

Verletzungsgefahr/Zerstörung des Wärmestrahlers. Der Wärmestrahler fällt nach dem kompletten Entfernen der Schrauben (e und f) herunter. **Ein Herunterfallen des Wärmestrahlers verhindern, indem der Wärmestrahler vorzugsweise mit Hilfe einer zweiten Person oder mit einer Hand bzw. Arm festgehalten wird.**

11. **Erst** die **vier** Schrauben mit Unterlegscheiben (e) des Wärmestrahlers entfernen.

Abb. 6: Obere Ansicht auf das Babytherm 8004/8010

12. Zwei Schrauben mit Unterlegscheiben (f) entfernen, siehe obere Abbildung, und die gelösten Kabel vorsichtig durch das Drehgelenk ziehen.
13. Abgebauten Wärmestrahler auf eine standfeste Unterlage legen.
14. Sechs Schrauben mit Unterlegscheiben (g) des oberen Abdeckbleches entfernen.

Abb. 7: Obere Ansicht auf den Wärmestrahler

15. Abdeckblech entnehmen und beiseite legen.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

16. Leitungen der Strahlungsheizungen (h) aus den Anschlüssen entfernen.

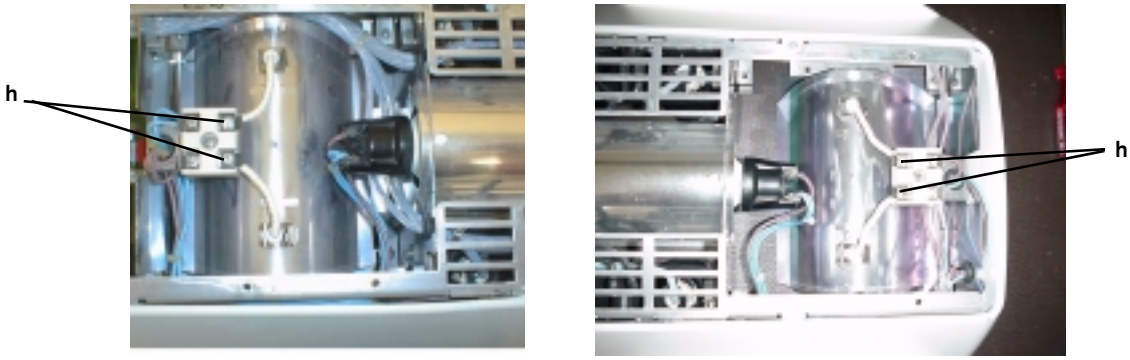

Abb. 8: Linke und rechte Ansicht auf die Anschlüsse der Strahlungsheizungen

17. Leitungen (i) an den Kabelschuhen anfassen und die Leitungen der Taglicht- und Nachtlichtlampe aus den Anschlüssen herausziehen.

Abb. 9: Linke und rechte Ansicht auf die Anschlüsse der Taglicht- und Nachtlichtlampe

18. Wärmestrahler umdrehen, sodaß die untere Seite nach oben zeigt.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

19. Vier Schrauben und Unterlegscheiben (k) des Schutzbleches entfernen.

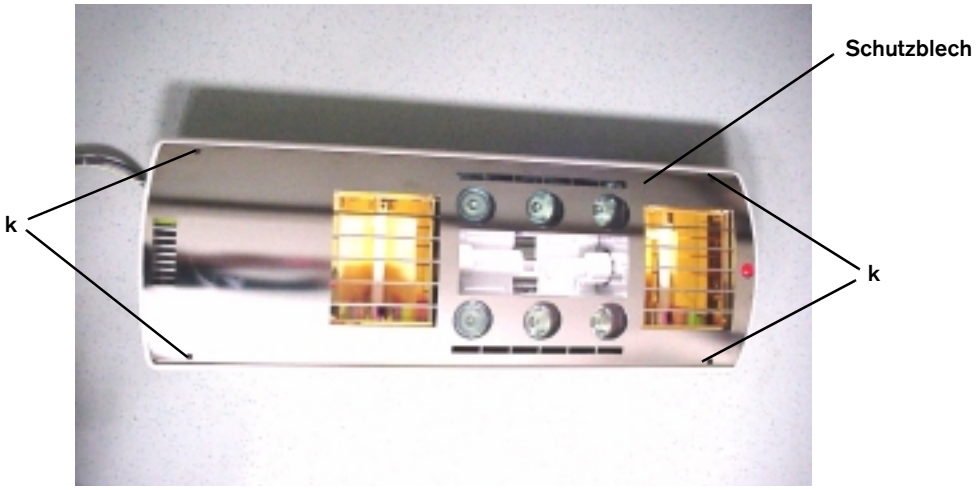

Abb.10: Untere Ansicht auf den Wärmestrahler

20. Schutzblech entnehmen und beiseite legen.

Vorsicht:

Schäden an den Reflektorblechen! Verunreinigte Hände verschmutzen bzw. beschädigen die Reflektorbleche und beeinträchtigen somit die Funktion der Strahlungsheizung. **Nicht in die Reflektorbleche fassen.**

21. Acht Schrauben (l) der Reflektoren der Strahlungsheizungen entfernen.

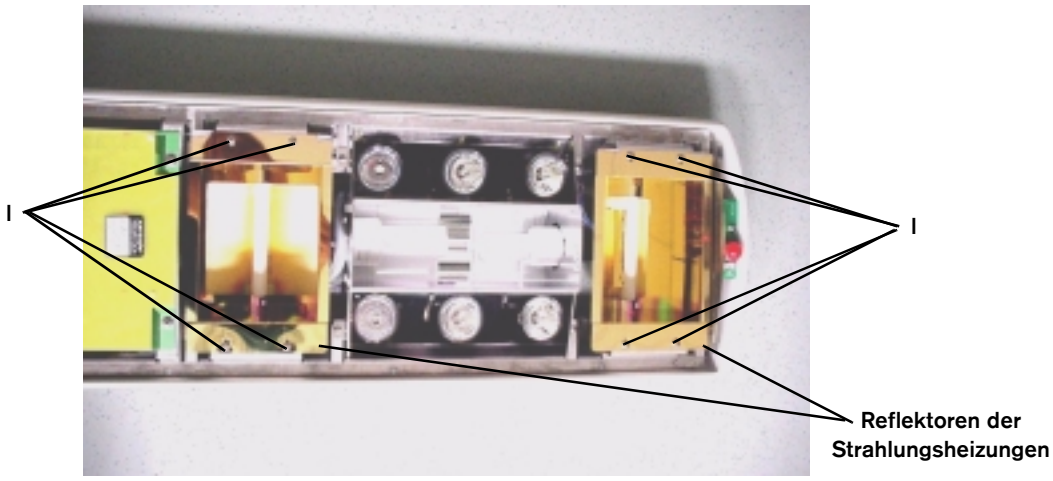

Abb.11: Untere Ansicht auf den Wärmestrahler

22. Reflektoren der Strahlungsheizungen aus dem Wärmestrahler entfernen.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

23. Vier Schrauben (m) des Phototherapie-Reflektors entfernen.

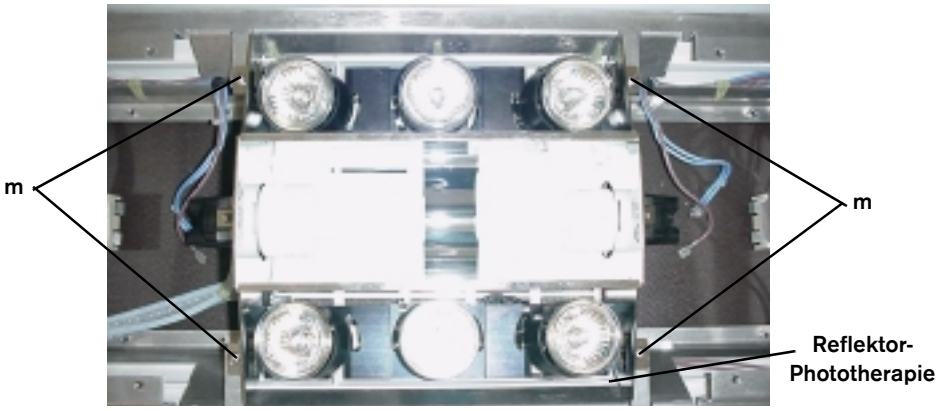

Abb.12: Ansicht auf die Phototherapie

24. Papierhandtücher oder ähnliches auf dem Wärmestrahler ausbreiten, Rahmen der Phototherapie anheben und auf den Wärmestrahler ablegen, siehe nachfolgende Abbildung.

Gefahr der Zerstörung von Leitungen. Werden die Kunstoffkabelbinder ohne die erforderliche Vorsicht aufgeschnitten, kann es zu Beschädigungen der Leitungen kommen. **Vorsichtig die Leitungen an der Stelle des Kunstoffkabelbinders wegdrücken an der der Seitenschneider zum Durchtrennen des Kunstoffkabelbinders angesetzt wird.**

25. 6 Kunstoffkabelbinder (n) mit einem Seitenschneider vorsichtig aufschneiden und Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

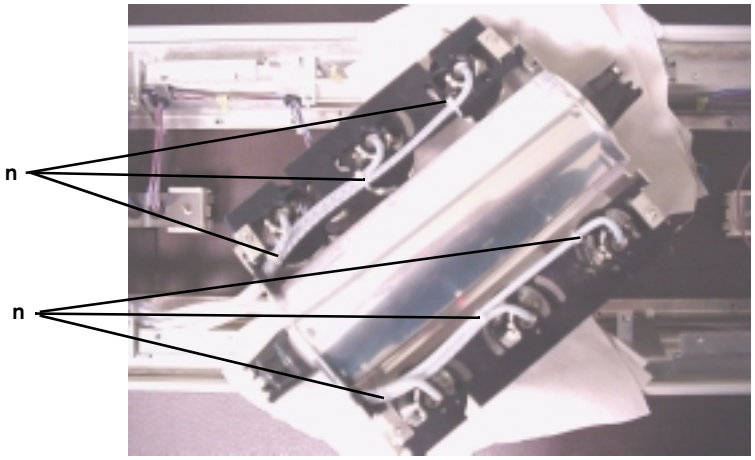

Abb.13: Kunstoffkabelbinder der Phototherapie

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

26. Schläuche der Phototherapielampen, wie in nachfolgendem Foto beschrieben, positionieren.

Gefahr eines elektrischen Kurzschlußes. Die Metallkabelbinder können, wenn sie an der falschen Position befestigt werden, zu einem elektrischen Kurzschluß führen. **Die Metallkabelbinder nur an den vorgesehenen Positionen montieren.**

27. 6 Metallkabelbinder 2M30398 aus dem Rüstsatz entnehmen und jeweils drei um jede Phototherapieschiene legen, siehe nachfolgende Abbildung.

Gefahr der Zerstörung von Leitungen. Die Metallkabelbinder können, wenn sie zu fest angezogen werden, die zu befestigenden Leitungen zerstören. **Um eine Zerstörung der Leitungen zu verhindern, die Metallkabelbinder so fest anziehen, daß die Isolierung der Leitungen nicht beschädigt, die Leitungen aber verrutschsicher befestigt sind.**

28. Spannpistole 7900951 auf den Einstellwert „8“ einstellen.
29. Mit der Spannpistole die sechs Metallkabelbinder 2M30398 befestigen.

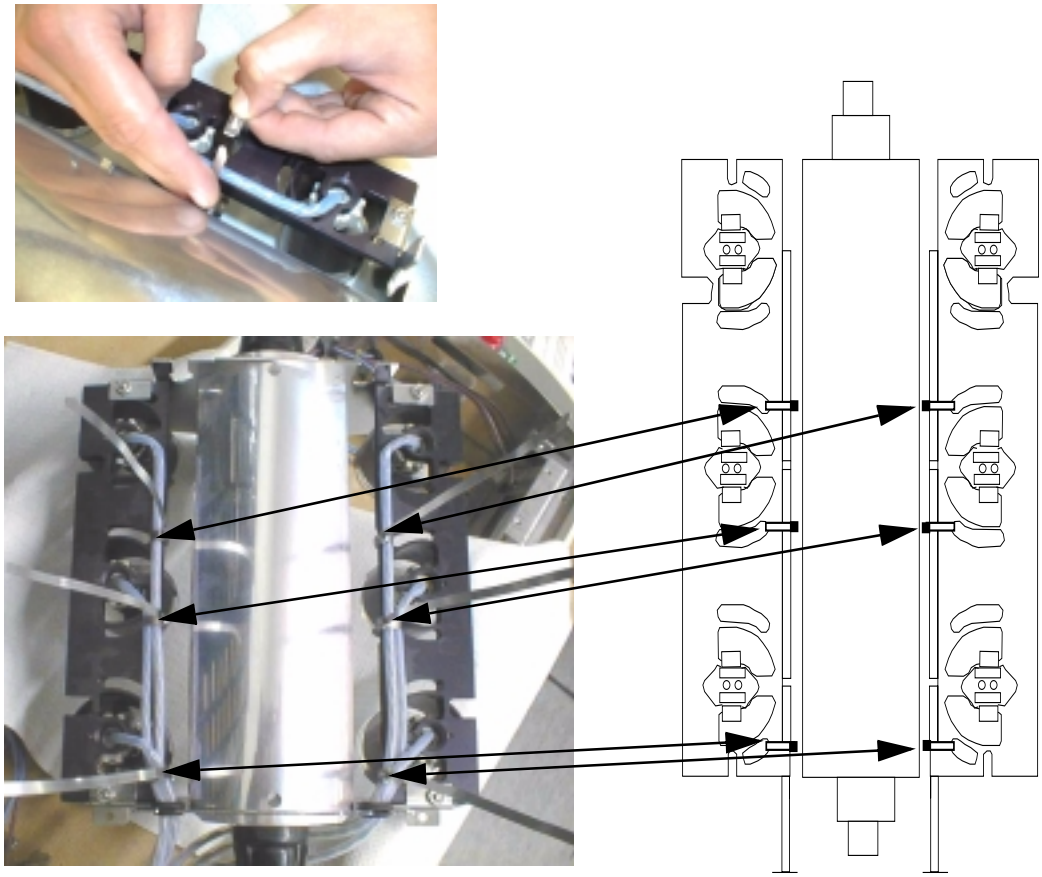

Abb.14: Montage der Metallkabelbinder

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

30. Überstehende Reste der Metallkabelbinder in einem Abstand von ca. 10 mm zum Verschluß mit dem Seitenschneider abschneiden und nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen, siehe nachfolgende Abbildung.
31. Um eine Verletzung zu vermeiden die überstehenden Kabelbinder vorsichtig nach unten in Richtung des Phototherapie-Reflektors biegen.

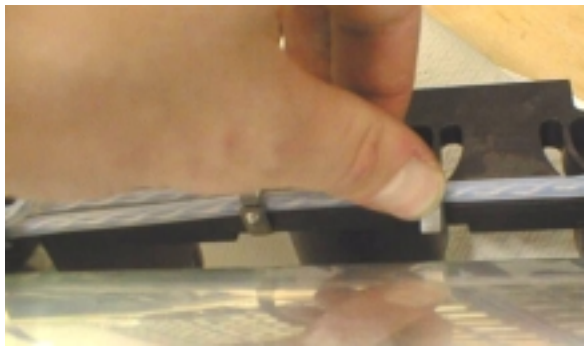

Abb.15: Metallkabelbinder verarbeiten

32. Um ein Zerkratzen des Wärmestrahleranstriches zu vermeiden, den Wärmestrahler z.B. mit Papierhandtüchern abdecken und den Phototherapie-Reflektor seitlich an dem Wärmestrahler heraushängen lassen, siehe nachfolgende Abbildung.

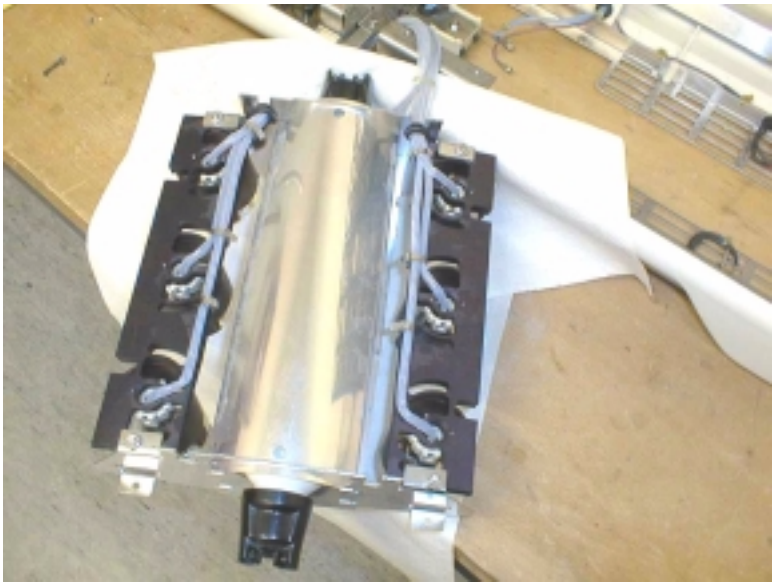

Abb.16: Wärmestrahler

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

33. 2 Kunstoffkabelbinder (o) am Kabelbaum-Phototherapie vorsichtig mit einem Seitenschneider aufschneiden und Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

Gefahr der Zerstörung von Leitungen. Alle zu installierenden Kunstoffkabelbinder können, wenn sie zu fest angezogen werden, die zu befestigenden Leitungen zerstören. **Um eine Zerstörung der Leitungen zu verhindern, alle Kunststoffkabelbinder so fest anziehen, daß die Isolierung der Leitungen nicht beschädigt, die Leitungen aber verrutschsicher befestigt sind.**

34. 2 Kunstoffkabelbinder 2M30262 aus dem Rüstsatz entnehmen und wie folgt installieren:
- Spannpistole auf den Einstellwert „3“ einstellen und die beiden Kabelbinder 2M30262 mit der Spannpistole an die ursprüngliche Postion der alten Kunstoffkabelbinder befestigen
- überstehende Reste der Kunststoffkabelbinder mit dem Seitenschneider am Verschluß abschneiden und abgeschnittene Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

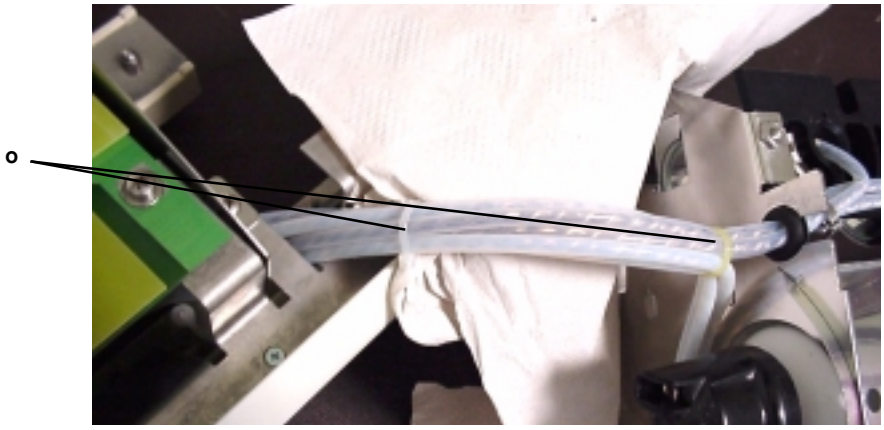

Abb.17: Kabelbaum-Phototherapie

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

35. 16 Kunstoffkabelbinder (p) vorsichtig mit einem Seitenschneider aufschneiden und nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

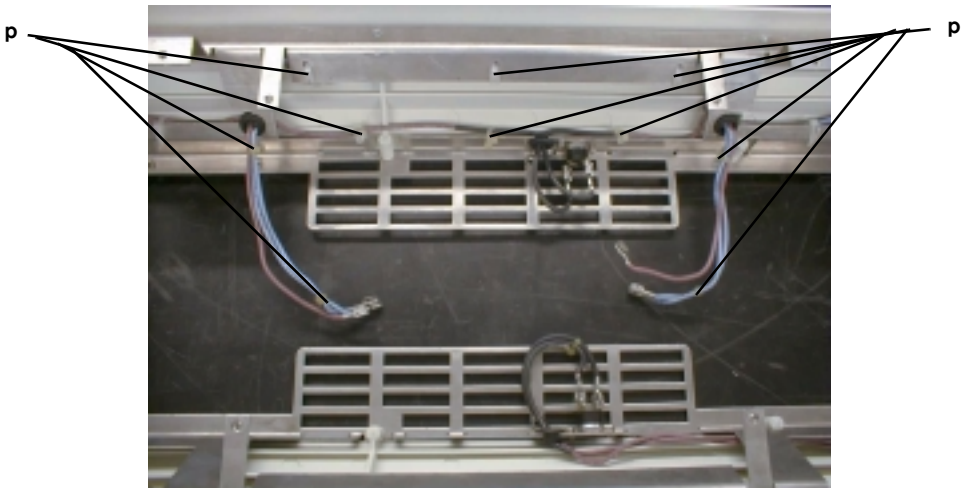

Abb.18: Seitenwand des Wärmestrahlers

36. 12 Kunstoffkabelbinder 2M30262 aus dem Rüstsatz entnehmen und wie folgend installieren:
- Spannpistole auf den Einstellwert „6“ einstellen
- 6 Kunstoffkabelbinder 2M30262 (q) jeweils ohne Leitungen mit der Spannpistole an dem Rahmen befestigen (Anmerkung: Kunstoffkabelbinder stellen einen Abstand zwischen Kabelbaum und Seitenblech her)
- Spannpistole auf „3“ einstellen
- Kabel an die vorher installierten Kunstoffkabelbinder drücken und die Leitungen der Tag- und Nachtlichtlampe und der Strahlungsheizungen mit 6 Kunstoffkabelbindern 2M30262 ebenfalls an dem Rahmen befestigen (**Kabel nicht an das Metall drücken**!)
- überstehende Reste der Kunststoffkabelbinder mit dem Seitenschneider am Verschluß abschneiden und abgeschnittene Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

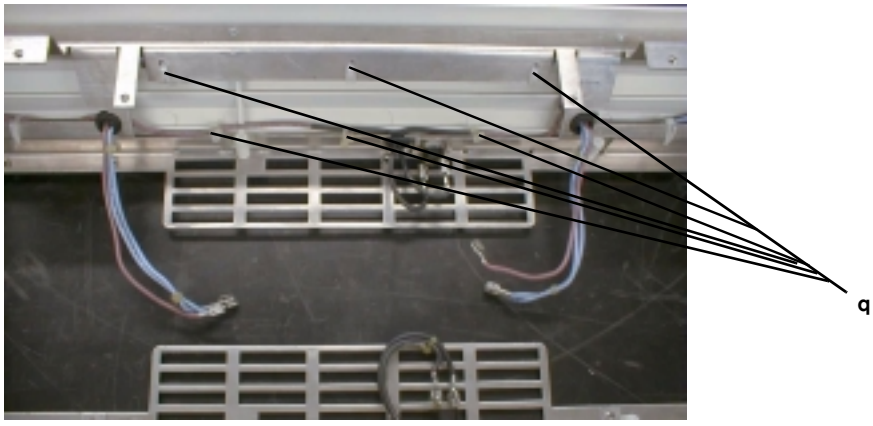

Abb.19: Seitenwand des Wärmestrahlers

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

37. 4 Kunstoffkabelbinder 2M30262 aus dem Rüstsatz entnehmen und wie folgt installieren:
    - Spannpistole auf den Einstellwert „1“ einstellen
    - 2 Kunstoffkabelbinder 2M30262 mit der Spannpistole an den Kabelbäumen (r) befestigen, siehe nachfolge Abbildung
    - abgeschnittene Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen
    - 2 Kunstoffkabelbinder 2M30262 mit der Spannpistole an den gleichfarbigen Leitungen (s) befestigen
    - überstehende Reste der Kunststoffkabelbinder mit dem Seitenschneider am Verschluß abschneiden und abgeschnittene Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen

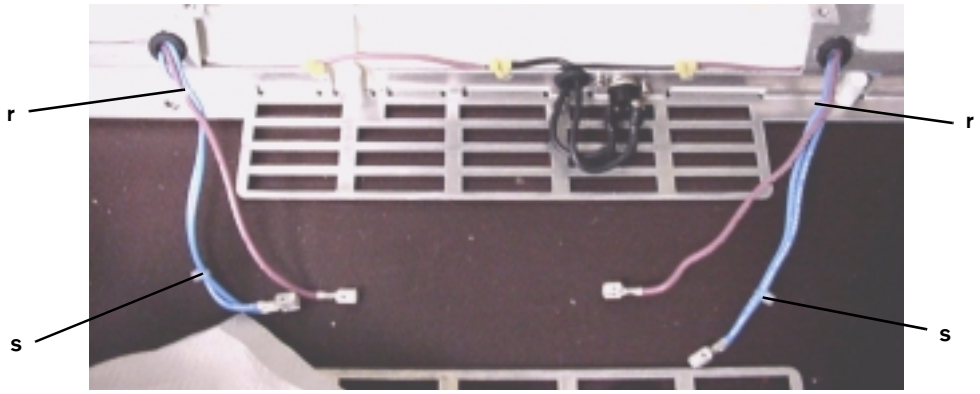

Abb.20: Kunstoffkabelbinder der Taglicht- und Nachtlichtlampe

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

38. Kunstoffkabelbinder (t) am Bimetallschalter, siehe nachfolgende Abbildung, vorsichtig mit einem Seitenschneider aufschneiden und Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

39. 1 Kunstoffkabelbinder 2M30262 aus dem Rüstsatz entnehmen und wie folgt installieren:
    - Spannpistole auf den Einstellwert „1“ einstellen, die Leitungen die zu dem Bimetallschalter führen zusammenhalten und den Kunstoffkabelbinder 2M30262 (t) an der ursprünglichen Position befestigen.
    - überstehende Reste der Kunststoffkabelbinder mit dem Seitenschneider am Verschluß abschneiden und abgeschnittenen Kunstoffkabelbinder nach den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

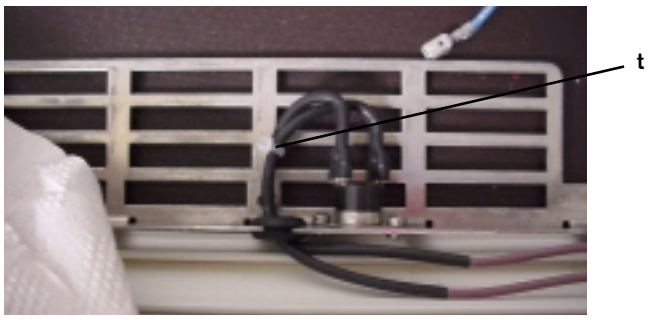

Abb.21: Bimetallschalter

40. Reflektor-Phototherapie umdrehen und in den Wärmestrahler legen.

41. Reflektor-Phototherapie mit den Schrauben (u) am Rahmen des Wärmestrahlers befestigen (Anmerkung: das Anzugdrehmoment der Schrauben beträgt 2 +0,5 Nm).

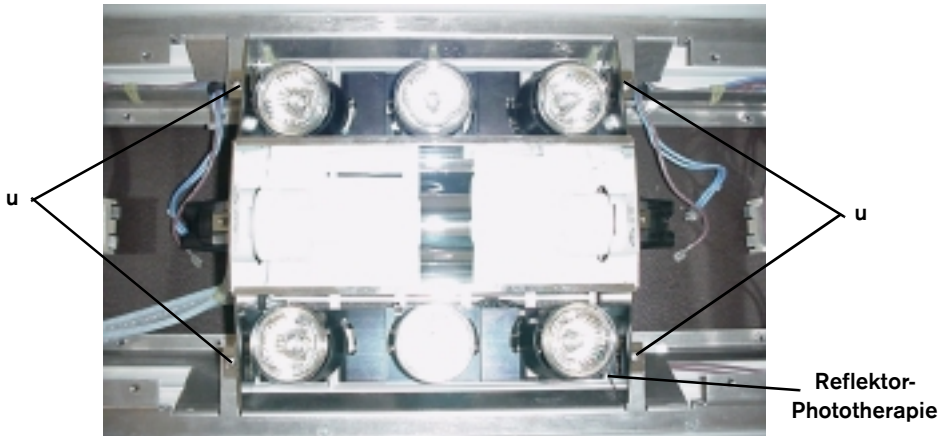

Abb.22: Untere Ansicht auf den Wärmestrahler

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

42. Prüfen, daß die Leitungen an der Phototherapie entsprechend der nachfolgenden Abbildung verlegt sind. Wenn nicht, Leitungen entsprechend der Abbildung verlegen.

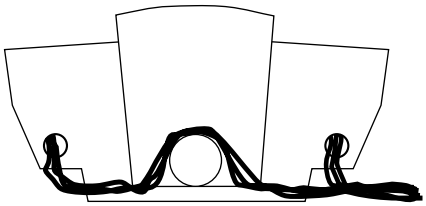

Abb.23: Verlegung der Leitungen

43. Leitungen (v) an den Anschlüssen der Taglicht- und der Nachtlichtlampe anschließen (Anmerkung: die jeweils gleichfarbigen Leitungen in jeweils einen Anschluß anschließen).

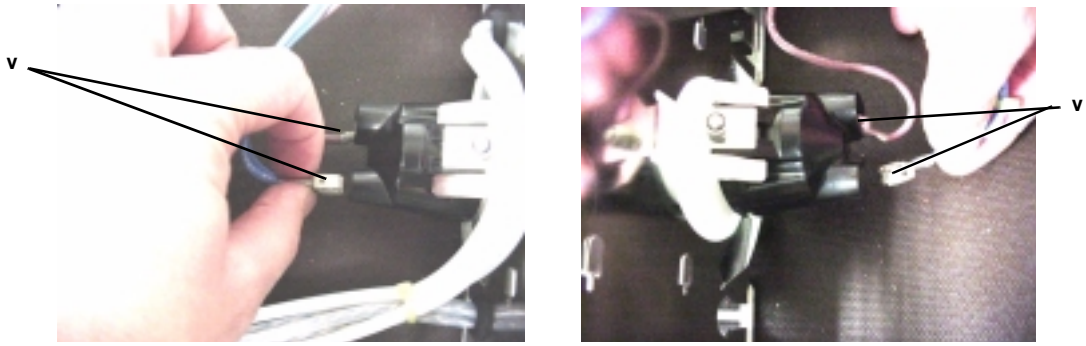

Abb.24: Linke und rechte Ansicht auf die Anschlüsse der Taglicht- und Nachtlichtlampe

44. Reflektoren der Strahlungsheizungen an den äußeren Rahmen anfassen und in den Wärmestrahler positionieren.
45. Reflektoren der Strahlungsheizungen mit den Schrauben (w) am Rahmen des Wärmestrahlers befestigen (das Anzugdrehmoment der Schrauben beträgt 2 +0,5 Nm).

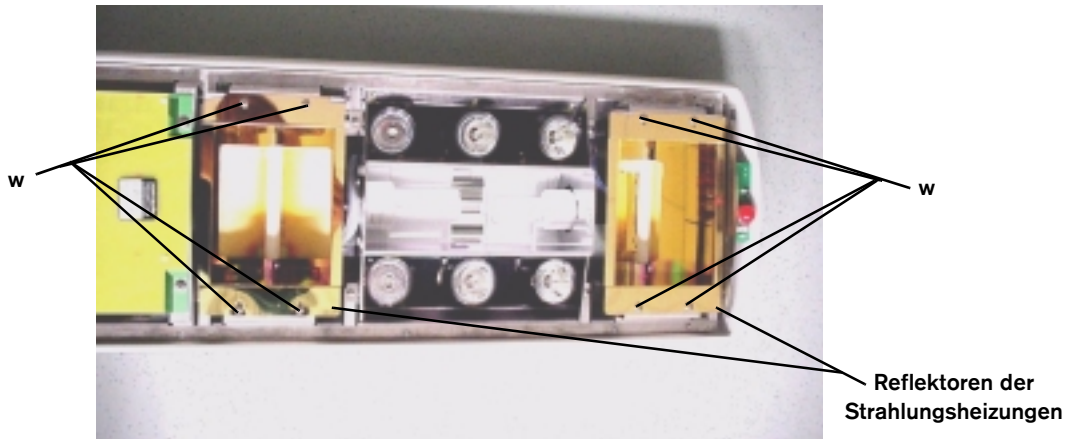

Abb.25: Untere Ansicht auf den Wärmestrahler

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

46. Schutzblech mit vier Schrauben und Unterlegscheiben (x) wie folgt am Wärmestrahler montieren:
    - Drehmomentschlüssel auf einen Anzugdrehmoment von 3 +0,5 Nm einstellen
    - Schraubgewinde der Schrauben mit LOCTITE 221 oder LOCTITE 222 bestreichen
    - Schutzblech in Arbeitshöhe lagern und die mit LOCTITE bestrichenen Schrauben und Unterlegscheiben im Schutzblech einsetzen
    - Schutzblech über dem Wärmestrahler positionieren und Schutzblech soweit absenken bis die Schrauben die Eindrehfassungen im Wärmestrahler erreichen
    - vorsichtig alle vier Schrauben etwas eindrehen
    - alle vier Schrauben mit dem Anzugdrehmoment 3+0,5 Nm festschrauben.

Abb.26: Untere Ansicht auf den Wärmestrahler

47. Wärmestrahler umdrehen.
48. Kabelbaum (y) neben dem Reflektor der Strahlungsheizung verlegen.
49. Leitungen (z) der beiden Strahlungsheizungen an die entsprechenden Anschlüsse anschließen.
50. Leitungen des Taglichtes und des Nachtlichtes so verlegen, daß die Leitungen die Reflektoren der Strahlungsheizungen nicht berühren, siehe nachfolgende Abbildung.

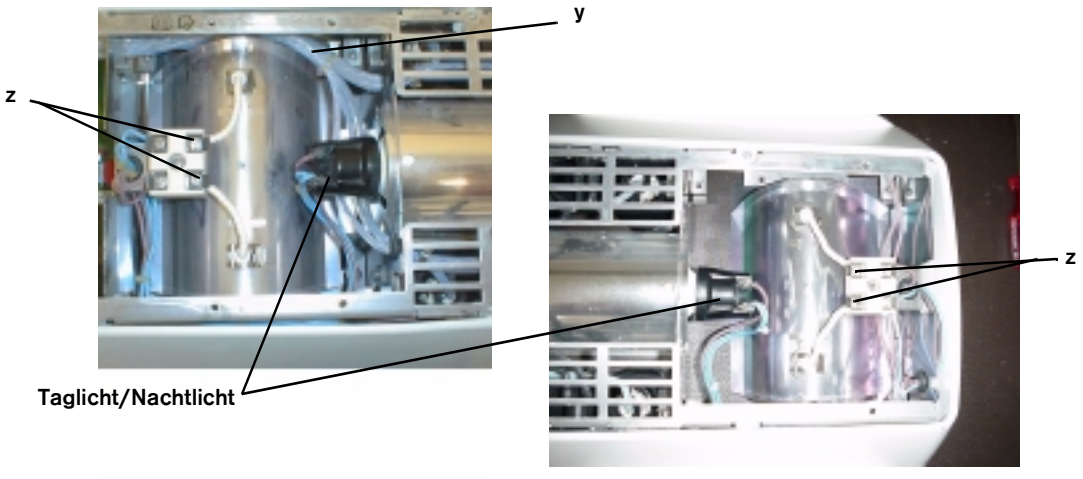

Abb.27: Linke und rechte Ansicht auf die Anschlüsse der Strahlungsheizungen

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

51. Abdeckblech mit den Schrauben (Gewinde mit LOCTITE 221/LOCTITE 222 bestreichen) und Unterlegscheiben (a) mit einem Drehmoment von 3 +0,5 Nm am Wärmestrahler befestigen.

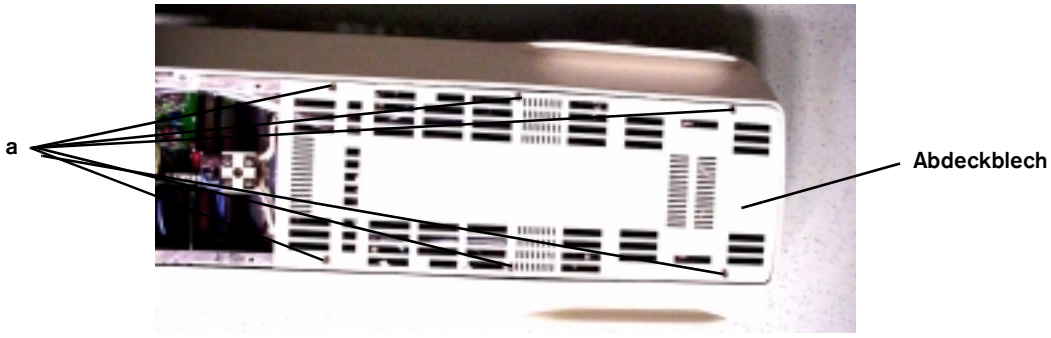

Abb.28: Obere Ansicht auf den Wärmestrahler

Gefahr von Verletzungen und/oder Geräteschäden. Der Wärmestrahler ist schwer und kann beim Hereinschrauben der Schrauben von dem Fahrgestell fallen. **Um ein Herunterfallen des Wärmestrahlers zu vermeiden, den Wärmestrahler vorzugsweise mit Hilfe einer zweiten Person an das Fahrgestell montieren.**

52. Wärmestrahler wie folgt an dem Fahrgestell montieren:
- Schraubgewinde der Schrauben (b) mit LOCTITE 221 oder LOCTITE 222 bestreichen
- Schrauben und Unterlegscheiben (b) durch das Aufnahmeblech stecken
- Wärmestrahler hochheben, vorzugsweise mit einer zweiten Person, und den Wärmestrahler an dem Aufnahmeblech festschrauben (das Anzugdrehmoment der Schrauben beträgt 3 +0,5 Nm).

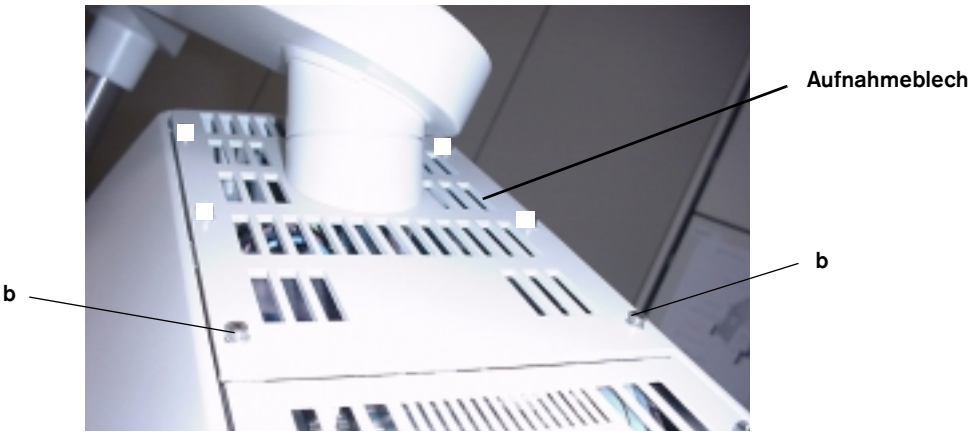

Abb.29: Ansicht auf den Wärmestrahler

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

53. Gewinde der übrigen vier Schrauben (c) mit LOCTITE 221 oder LOCTITE 222 bestreichen und anschließend mit den Schrauben und Unterlegscheiben (c) den Wärmestrahler komplett an das Aufnahmeblech anschrauben (das Anzugdrehmoment der Schrauben beträgt 3 +0,5 Nm).

Abb.30: Obere Ansicht auf das Babytherm 8004/8010

54. Gegebenenfalls mit Papiertüchern durch die Anwendung von LOCTITE verursachten Verunreinigungen auf dem Fußboden oder auf dem Gerät entfernen.
55. Erdungskabel mit der Schraube und Federring (d) am Fahrgestell befestigen.

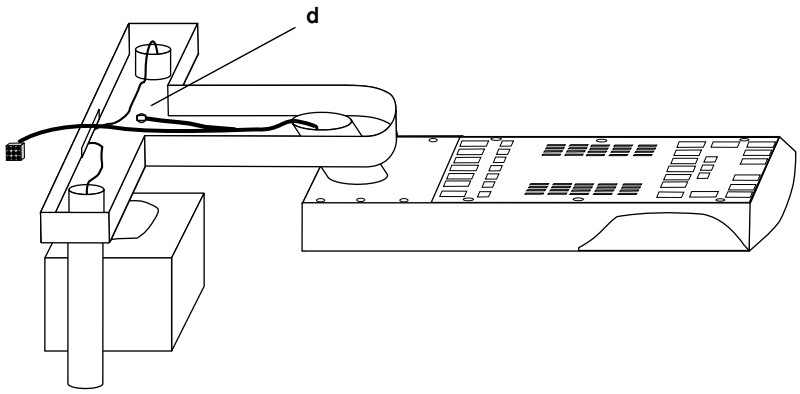

Abb.31: Seitenansicht auf die Traverse, Erdungskabel befestigen

56. Kabelbaum durch die Traverse des Fahrgestelles in Richtung der Steuerungs- und Regelungseinheit schieben.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

57. Stecker (e) des Kabelbaums an der Steuerungs- und Regelungseinheit anschließen.

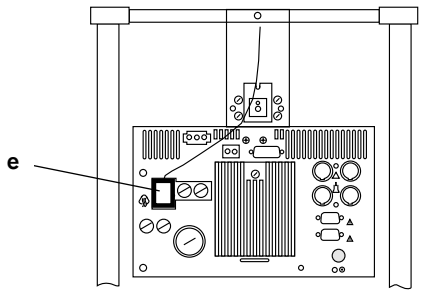

Abb.32: Ansicht auf die Rückseite der Steuerungs- und Regelungseinheit 8004/8010

58. Schutzblech mit den Schrauben und Unterlegscheiben (f) befestigen.

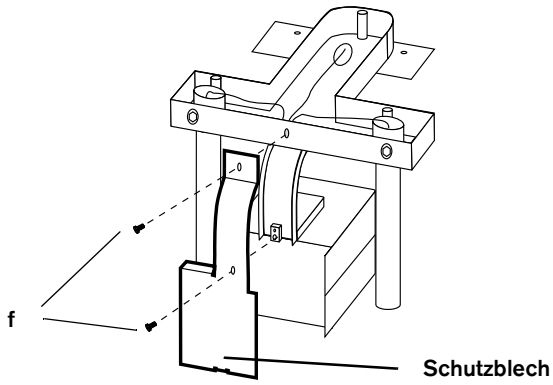

Abb.33: Ansicht auf die Traverse des Babytherm 8004/8010

59. Schutzblech mit den Schrauben und Unterlegscheiben (g) befestigen.

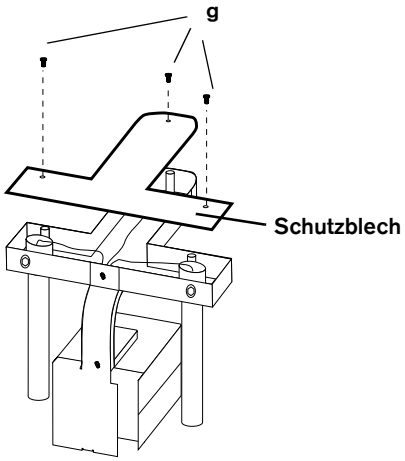

Abb.34: Ansicht auf die Traverse des 8004/8010

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

60. Verunreinigte Papiertücher entsprechend den nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.
61. Aufkleber „APT 2000“ (83 09 136) auf den Wärmestrahler aufkleben, siehe nachfolgende Abbildung.

Abb.35: Seitenansicht auf den Wärmestrahler

62. Mit der Prüfkarte „Babytherm 8004/8010“ die elektrische Sicherheit prüfen, siehe Prüfkarte: Prüfpunkt 3.1, Prüfpunkt 3.2 und Prüfpunkt 3.3). USA und Canada elektrische Sicherheit nach CAN/CSA-22.2 Nr. 601.1-M90 prüfen.
63. Mit der Prüfkarte „Babytherm 8004/8010“ die Funktion der Strahlungsheizung prüfen, siehe Prüfkarte: Prüfpunkt 4.4.1, Prüfpunkt 4.4.2, Prüfpunkt 4.5.1, Prüfpunkt 4.5.2, Prüfpunkt 4.5.5 und Prüfpunkt 4.5.6.
64. Im Rückmeldebogen „Babytherm 8004/8010“ die Daten im Punkt 1 eintragen.
65. Folgende Teile an den Absender zurückschicken:
    - Rückmeldebogen
66. Babytherm 8004/8010 dem Betreiber zur Verfügung stellen.

DEU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

1 Modification instructions "cable ties for phototherapy unit"

1.1 General

- If metal cable ties have already been fitted to the Babytherm 8004/8010, return the Babytherm 8004/8010 to the operator (note: if the device has already been modified, this can be seen from the "APT 2000" (Advanced Phototherapy 2000) sticker or the metal cable ties fitted to the radiant heater - see photographs below).

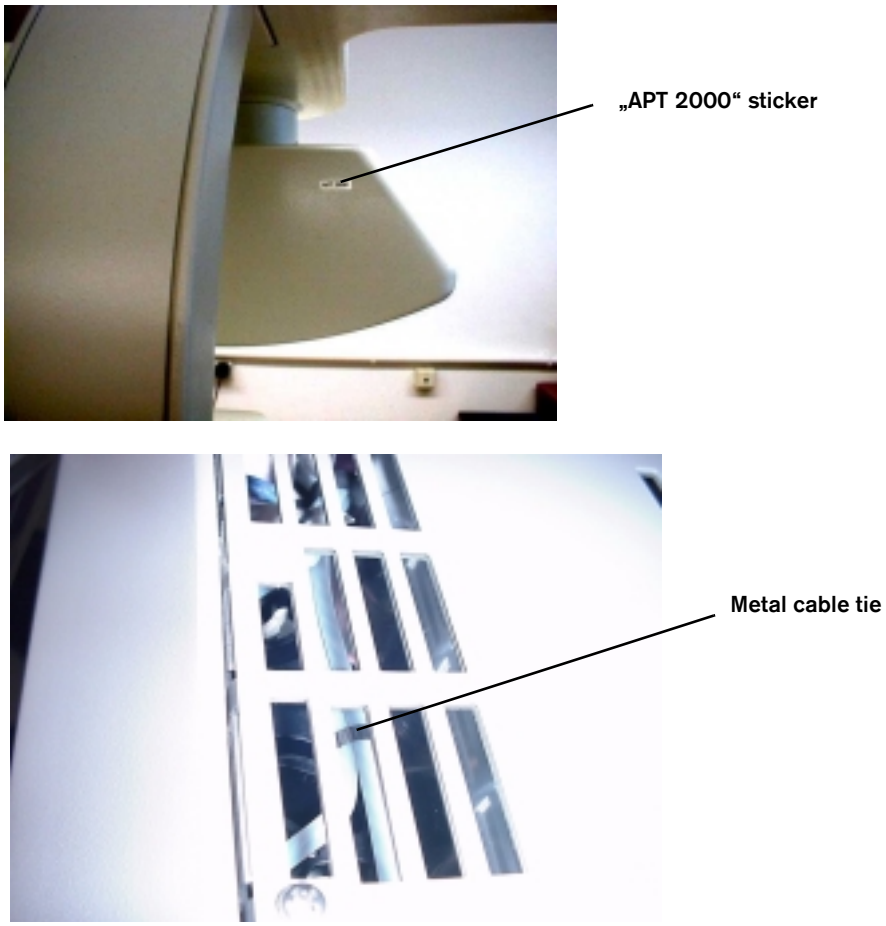

Fig. 1: Evidence of modification: rear side panel of the radiant heater (APT 2000 sticker); top view of metal cable ties in the radiant heater.

- If the Babytherm 8004/8010 has not yet been modified, ensure that the modification kit is complete by checking the contents against the following table.

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

1.2 Contents of the modification kit "cable ties for phototherapy unit"

- Before carrying out the modification, check that the modification kit contains the following components:

		Part number
Modification kit "cable ties for phototherapy unit "		2M30438
1	Modification instructionsPhototherapy cable tie	2M30439
6 (+ 2 spare)	Metal cable ties	2M30398
19 (+ 4 spare)	Plastic cable ties	2M30262
1	Sticker APT 2000	8309136
1	Return leaflet	2M30437

- If the modification kit contains all the listed components, proceed with step 1. of the modification instructions.

Modification instructions

1. Connect Babytherm 8004/8010 to the mains power supply (Please note: two mains adapters for USA version of Babytherm 8004/8010).
2. Lower electrically height-adjustable trolley to lowest position.
3. Unplug Babytherm 8004/8010 from the mains (Please note: two mains adapters for USA version of Babytherm 8004/8010).

Risk of burns if the protective screen of the infrared radiators is touched immediately after use! The protective screen of the infrared radiators is very hot immediately after use. **Let the infrared radiators cool down for approx. 15 minutes to avoid burns!**

Electrostatic discharge can damage electronic components. Use an ESD protection mat and a wrist strap when working with electronic components!

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

4. Remove the three screws with their washers (a) from the protective cover.
5. Lay the protective cover to one side.

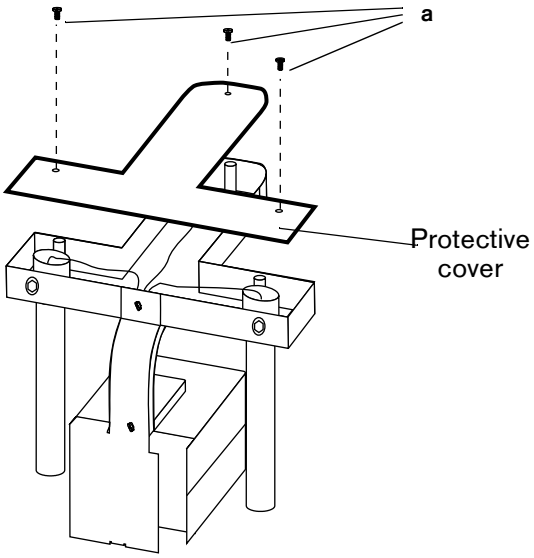

Fig. 2: View of the cross arm of the Babytherm 8004/8010

6. Remove the two screws with their washers (b) from the protective cover.
7. Lay the protective cover to one side.

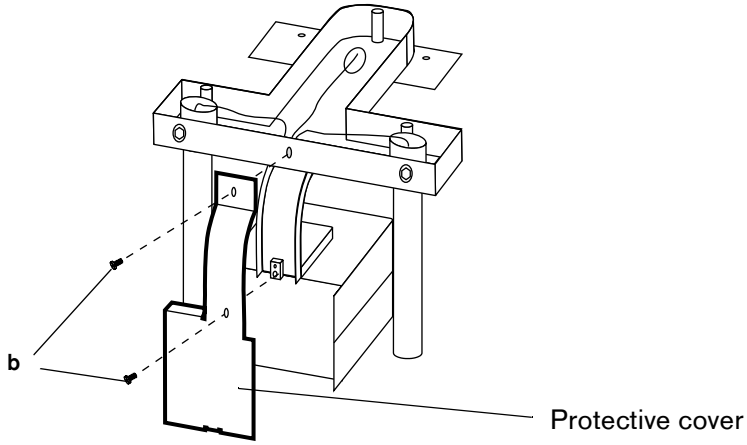

Fig. 3: View of the cross arm of the Babytherm 8004/8010

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

8. Disconnect plug (c) on the control unit.

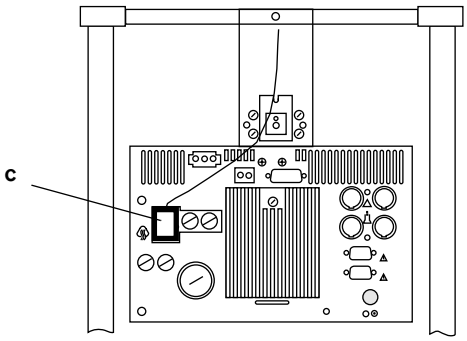

Fig. 4: View of the rear side of the 8004/8010 control unit

9. Push the detached cable up through the cross arm of the trolley.
10. Remove earth cable screw with lock washer (d).

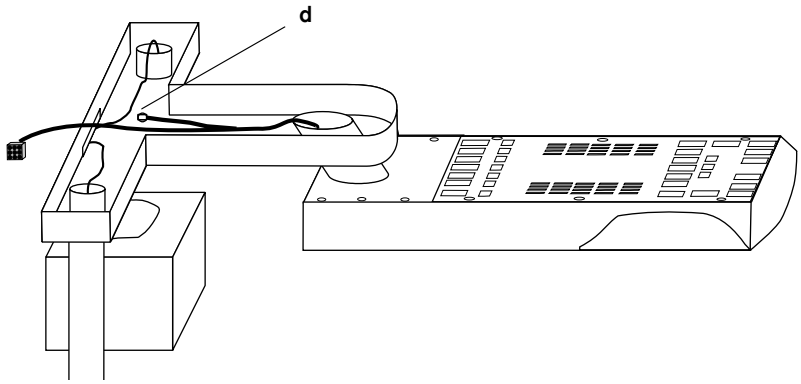

Fig. 5: Side view of the cross arm

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

Caution:

Risk of injury/damage to radiant heater. Once the screws (e and f) have all been removed, the radiant heater is no longer attached. Prevent the radiant heater from falling, preferably with another person's help or by holding it with a hand or arm.

11. First remove the four screws with their washers (e) from the radiant heater.

Fig. 6: Top view of the Babytherm 8004/8010

12. Remove the two screws with their washers (f), see Fig. 6: above, and carefully pull the detached cables through the pivoting joint.
13. Place the dismantled radiant heater on a stable surface.
14. Remove the six screws with their washers (g) from the upper protective cover.

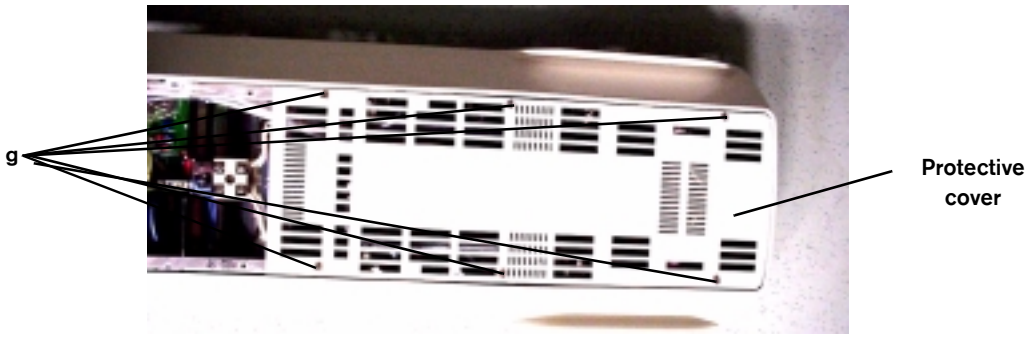

Fig. 7: Top view of the radiant heater

15. Remove protective cover and lay to one side.

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

16. Detach infrared radiator wires (h) from their connectors.

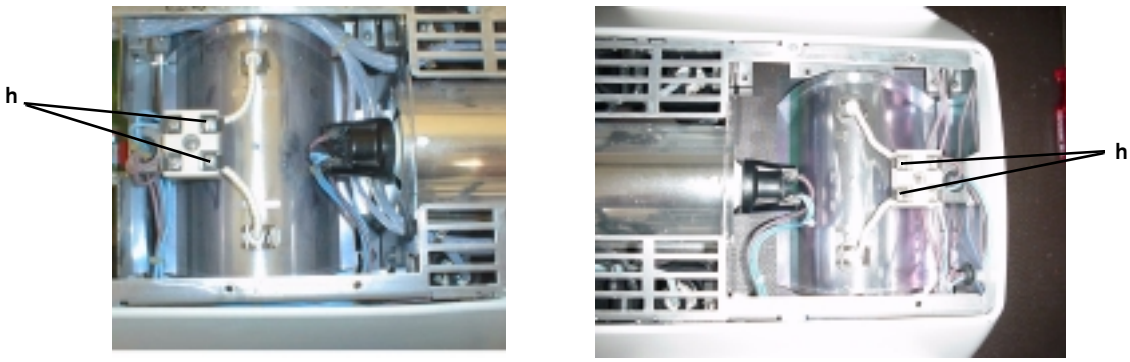

Fig. 8: Left and right view of the infrared radiator connectors

17. Holding the wires (i) by their cable lugs, disconnect the wires from the work light and night light.

Fig. 9: Left and right view of the work light and night light connectors

18. Rotate the radiant heater so that the lower side is facing upwards.

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

19. Remove the four screws and their washers (k) from the protective cover.

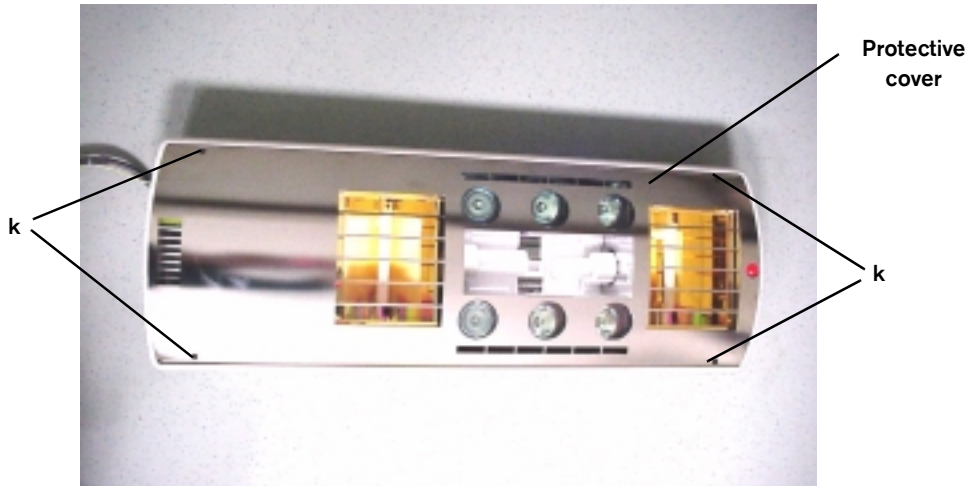

Fig. 10: Bottom view of the radiant heater

20. Remove protective cover and lay to one side.

Caution:

Damage to the reflector panels! Dirty hands may soil or damage the reflector panels, thus impairing the function of the infrared heaters. Do not touch the reflector panels.

21. Remove the eight screws (l) from the reflectors of the infrared radiators.

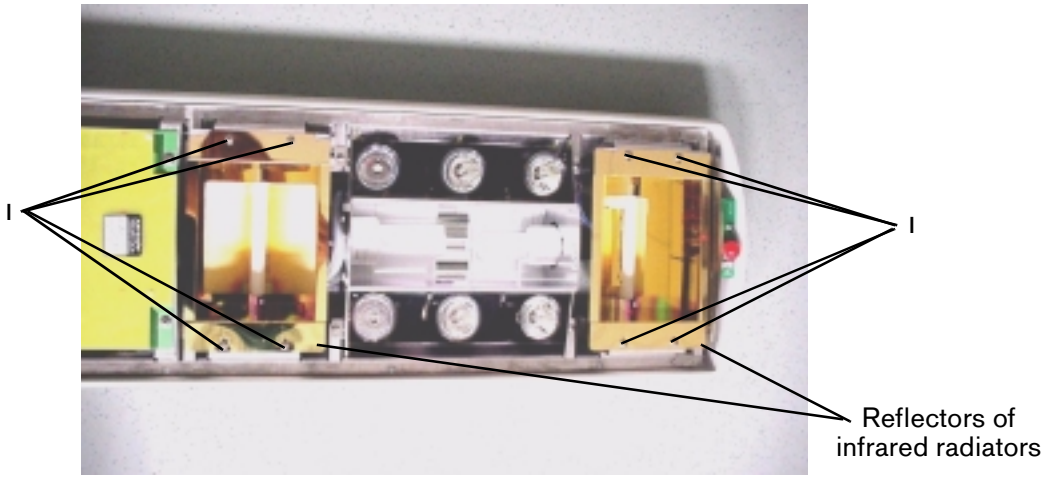

Fig. 11: Bottom view of the radiant heater

22. Remove the infrared radiator reflectors from the radiant heater.

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

23. Remove the four screws (m) from the phototherapy unit reflector.

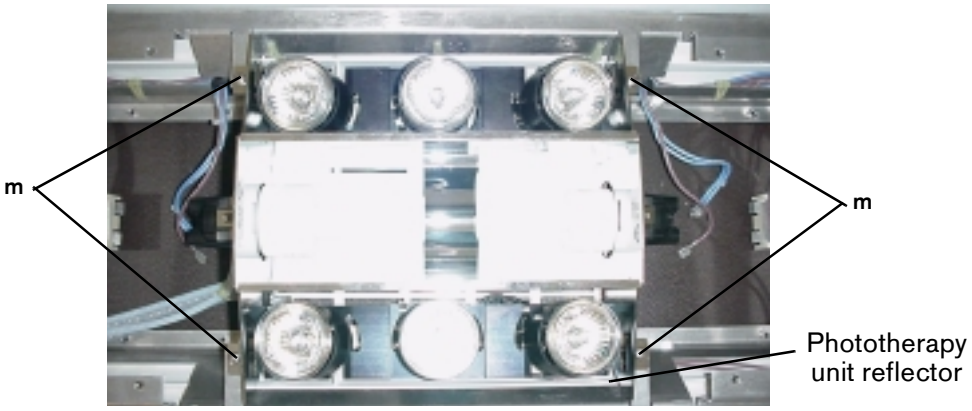

Fig. 12: View of the phototherapy unit

24. Cover the radiant heater with paper towels or similar, lift the frame of the phototherapy unit and place it on the radiant heater as shown below.

Risk of damage to wires. The wires may be damaged if the plastic cable ties are cut open without sufficient care. **Carefully push down the wires held in place by the plastic cable tie at the point where the wire cutters will be used to cut open the cable tie.**

25. Using wire cutters, carefully cut open the six plastic cable ties (n) and dispose of the cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

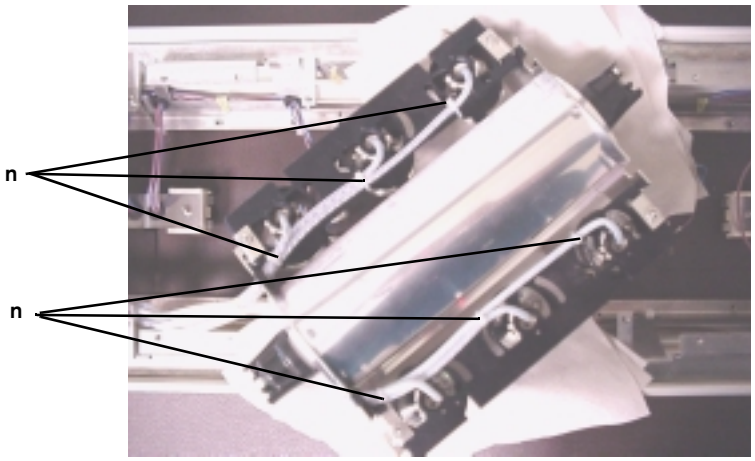

Fig. 13: Plastic cable ties in the phototherapy unit

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

26. Position the cables of the phototherapy lamps as shown in the photograph below.

Risk of an electrical short-circuit. Metal cable ties in the wrong position can cause an electrical short-circuit. **Install metal cable ties only in described position.**

27. Remove six metal cable ties 2M30398 from the modification kit and place three on each of the phototherapy rails, as shown below.

Risk of damage to wires. If pulled too tightly, the metal cable ties can damage the wires which they hold. **To prevent this, only pull the metal cable ties tightly enough to ensure that the wires cannot slip, but not so much as to damage the wire insulation.**

28. Set the collect chuck gun 7900951 to the setting "8".
29. Using the collect chuck gun, attach the six metal cable ties 2M30398.

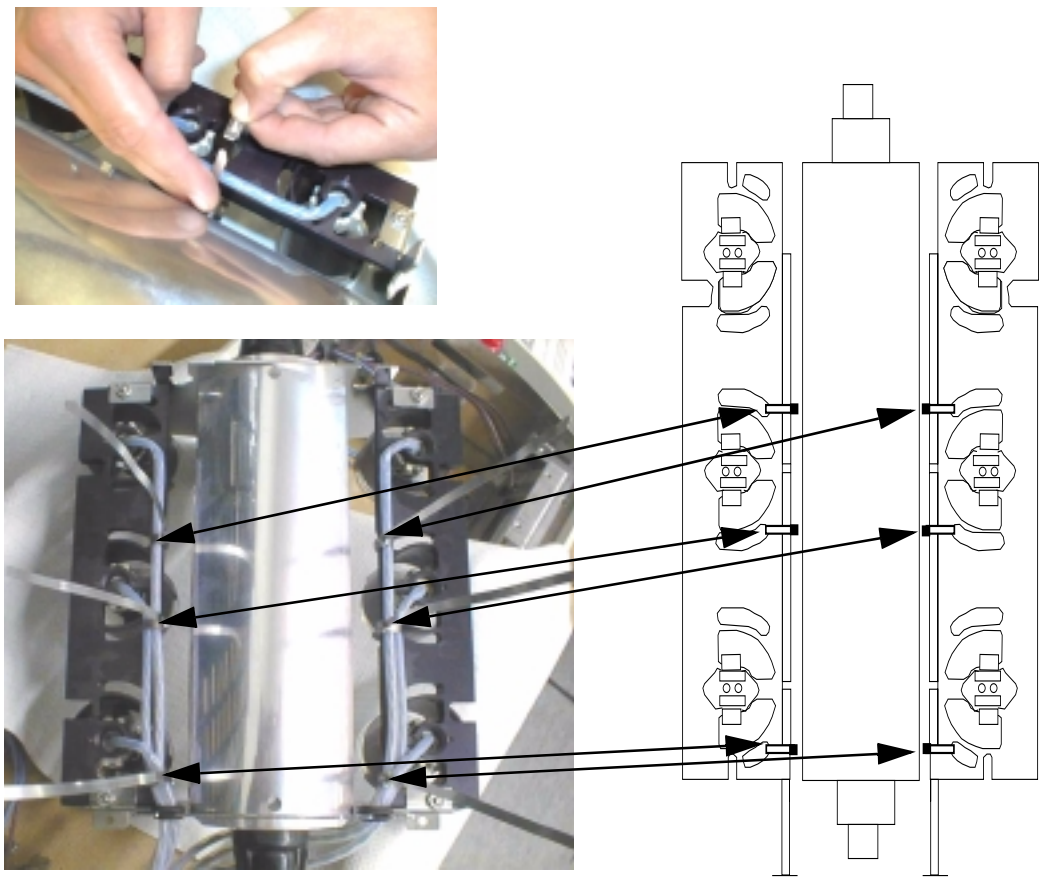

Fig. 14: Attaching the metal cable ties

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

30. Using wire cutters, cut back any additional length of the metal cable ties to a distance of approx. 10 mm from the loop and dispose of the off-cuts in accordance with national waste disposal regulations as shown below.
31. To avoid injury, carefully press any protruding cable ties down towards the phototherapy unit reflector.

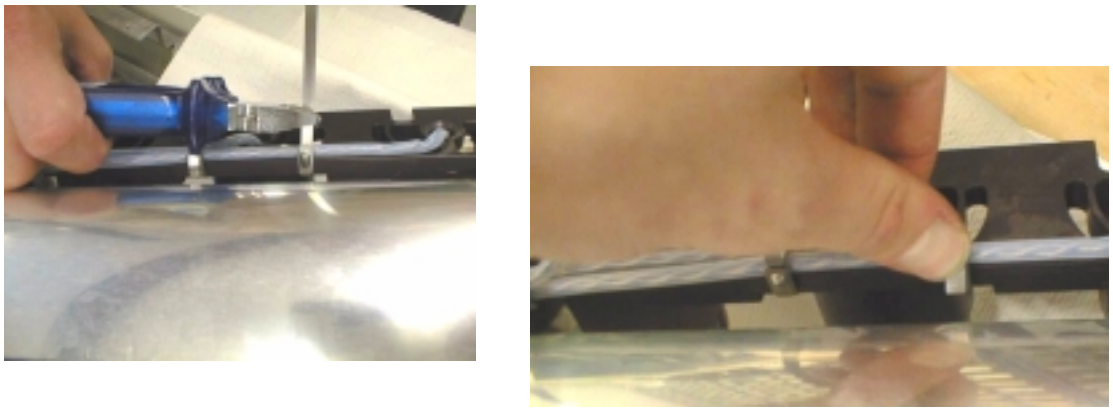

Fig. 15: Use metal cable ties as shown

32. To avoid scratching the paintwork of the radiant heater, cover the radiant heater (for example with paper towels) and let the phototherapy unit reflector hang out at the side of the radiant heater as shown in the photograph below.

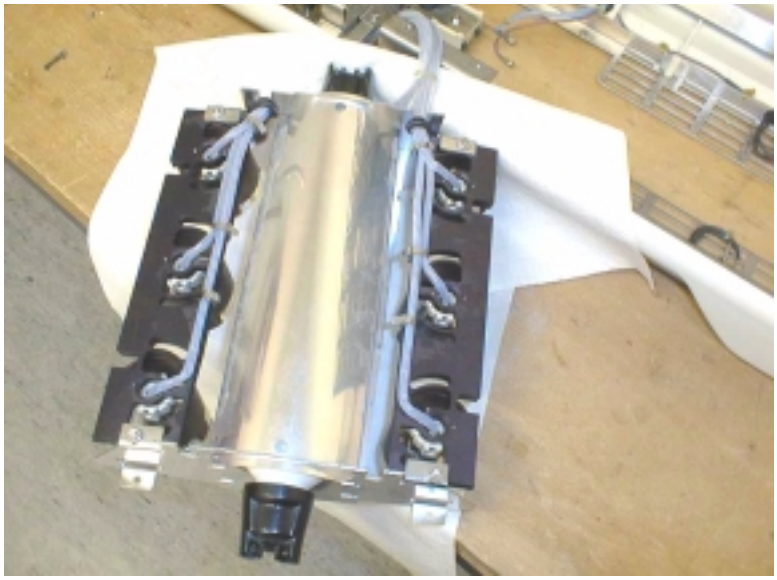

Fig. 16: Radiant heater

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

33. Using wire cutters, carefully cut open the two plastic cable ties (o) on the phototherapy unit cable harness and dispose of the plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

Risk of damage to wires. If pulled too tightly, all plastic cable ties which are to be installed can damage the wires which they hold. **To prevent this, only pull the plastic cable ties tightly enough to ensure that the wires cannot slip, but not so much as to damage the wire insulation.**

34. Take two plastic cable ties 2M30262 from the modification kit and install as follows:
- set collect chuck gun to the setting "3" and fix the two cable ties 2M30262 into the same position as the original plastic cable ties
- using wire cutters, cut back any additional length of the plastic cable ties and dispose of cut off plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

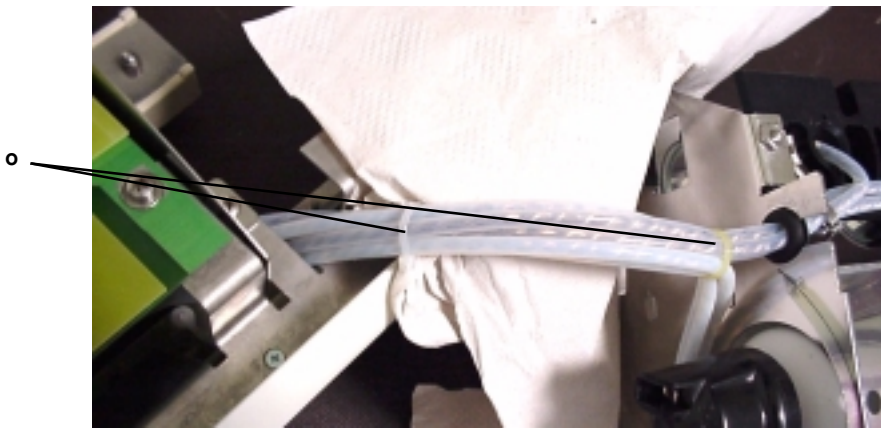

Fig. 17: Phototherapy unit cable harness

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

35. Using wire cutters, carefully cut open the 16 plastic cable ties (p) and dispose of in accordance with national waste disposal regulations.

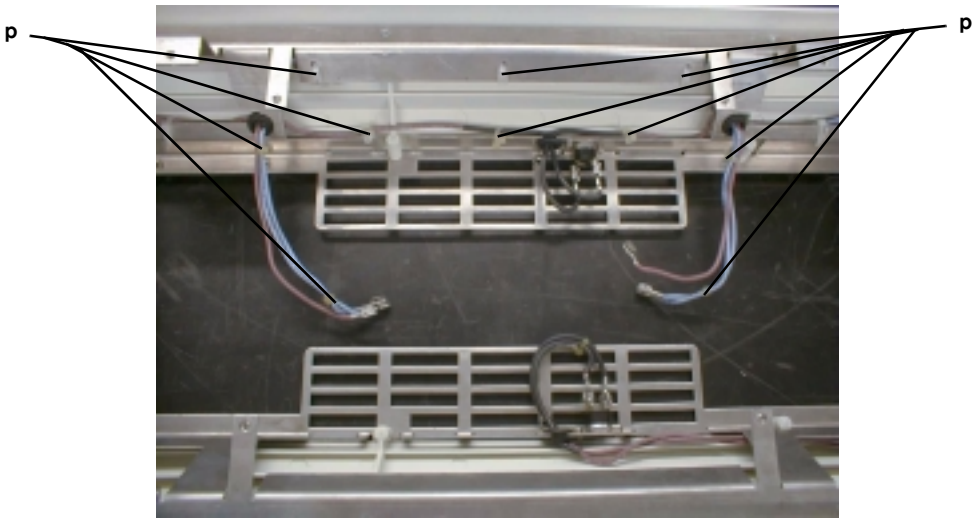

Fig. 18: Side panel of the radiant heater

36. Take 12 plastic cable ties 2M30262 from the modification kit and install as follows:
- set collect chuck gun to the setting "6"
- using the collect chuck gun, fix six plastic cable ties 2M30262 (q), without attaching cables, to the frame (note: the plastic cable ties act merely as a spacer between the cable harness and the side panel)
- set collect chuck gun to the setting "3"
- press cable onto the plastic cable ties you have just installed and attach the wires from the work light and night light and the infrared radiators with six plastic cable ties 2M30262 to the frame (do not press cable against the metal!)
- using wire cutters, cut back any additional length of the plastic cable ties and dispose of cut off plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

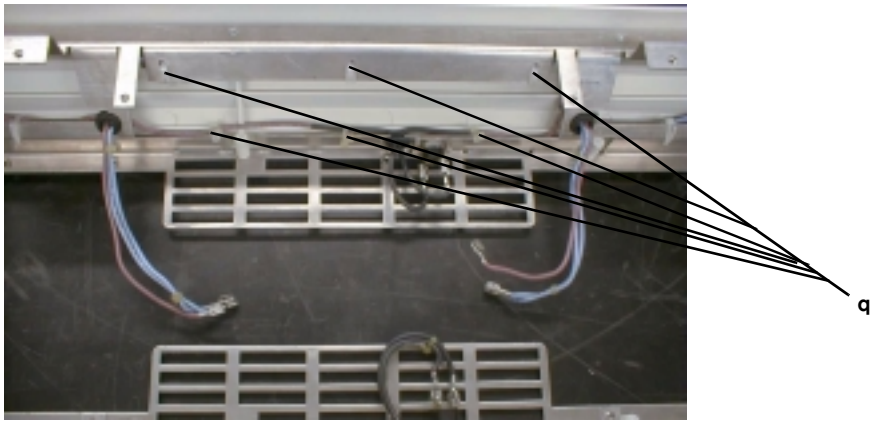

Fig. 19: Side panel of the radiant heater

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

37. Take four plastic cable ties 2M30262 from the modification kit and install as follows:
    - set collect chuck gun to the setting "1"
    - using the collect chuck gun, attach two plastic cable ties 2M30262 to the cable harnesses (r) as shown below
    - dispose of cut off plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations
    - using the collect chuck gun, attach two plastic cable ties 2M30262 to the wire(s) of the same colour
    - using wire cutters, cut back any additional length of the plastic cable ties and dispose of cut off plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

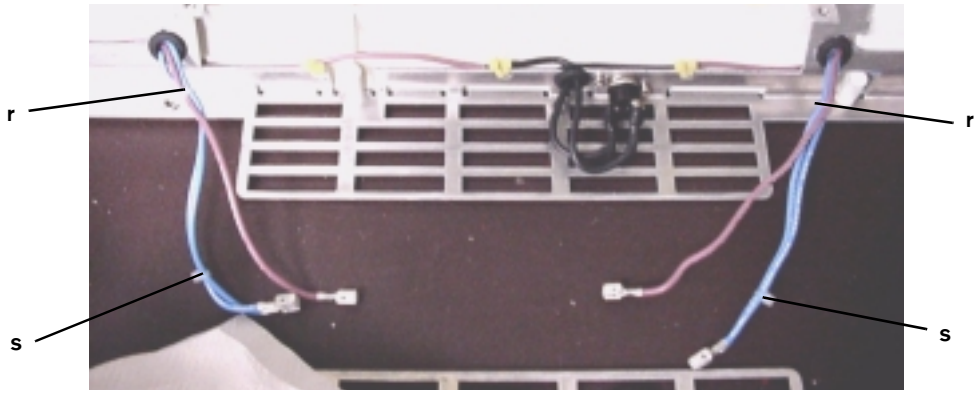

Fig. 20: Plastic cable ties of the work light and night light

38. Using wire cutters, carefully cut open the plastic cable tie at the thermostat and dispose of the plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.
39. Take one plastic cable tie 2M30262 from the modification kit and install as follows:
    - set collect chuck gun to the setting "1", hold together the wires leading to the thermostat and attach the plastic cable tie 2M30262 (t) in the same position as before.
    - using wire cutters, cut back any additional length of the plastic cable ties and dispose of cut off plastic cable ties in accordance with national waste disposal regulations.

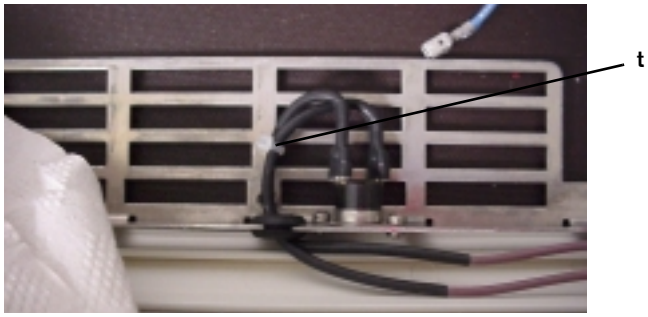

Fig. 21: Thermostat

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

40. Turn round the phototherapy unit reflector and place into the radiant heater.
41. Using the screws (u), attach the phototherapy unit reflector to the frame of the radiant heater (note: the screw tightening torque should be 2 +0.5 Nm).

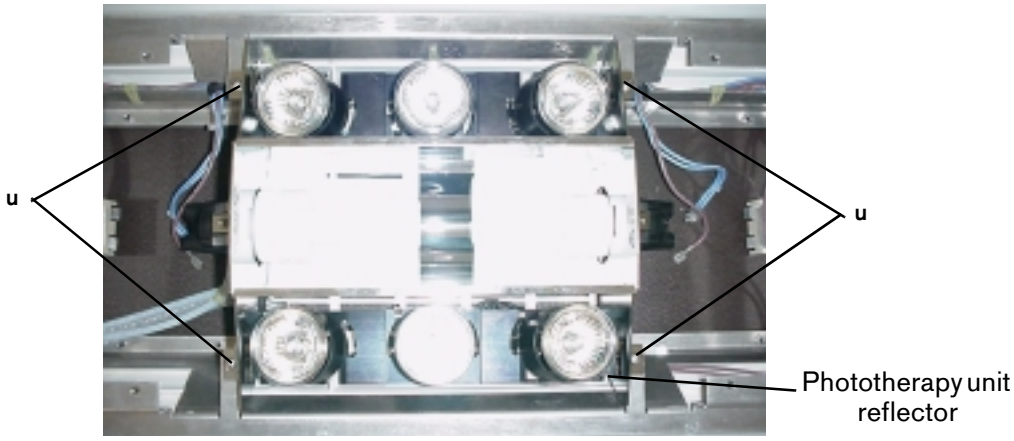

Fig. 22: Bottom view of the radiant heater

42. Check that the wires on the phototherapy unit have been laid in accordance with the illustration below. If not, re-route as shown.

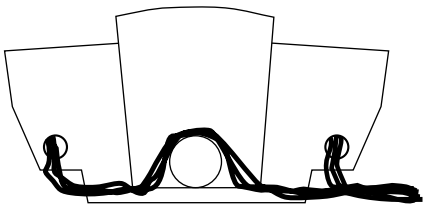

Fig. 23: Wire routing

43. Connect the wires (v) to the work light and night light connectors (note: connect wires of the same colour to the same connector).

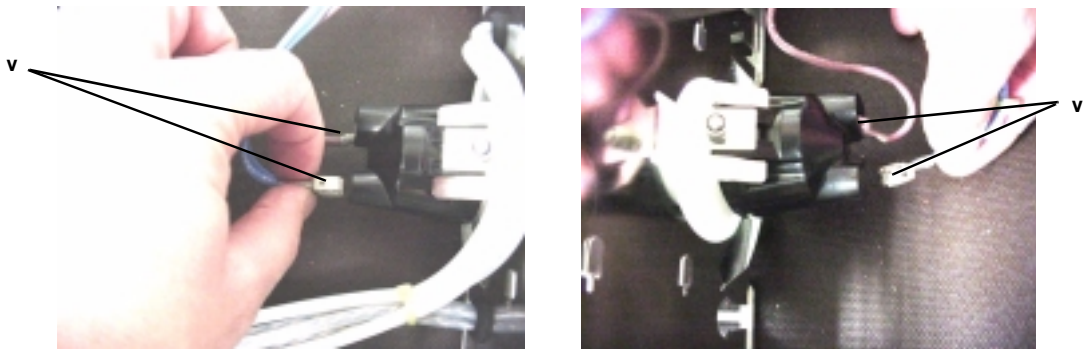

Fig. 24: Left and right view of the work light and night light connectors

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

44. Take hold of the outer frame of the infrared radiator reflectors and place inside the radiant heater.

45. Using the screws (w), attach the infrared radiator reflectors to the frame of the radiant heater (the screw tightening torque should be 2 +0.5 Nm).

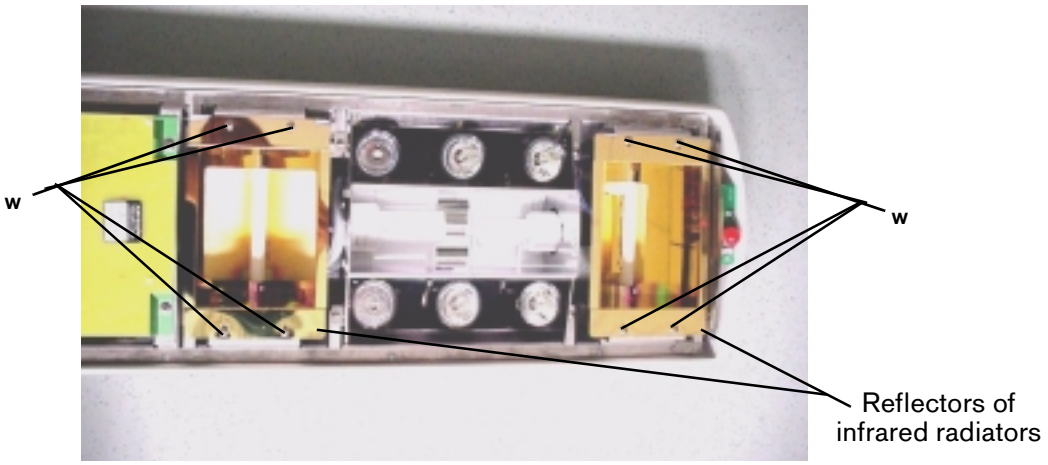

Fig. 25: Bottom view of the radiant heater

46. Fit the protective cover to the radiant heater using the four screws and washers (x) as follows:
- set torque spanner to a tightening torque of 3 +0.5 Nm
- coat the screw threads with LOCTITE 221 or LOCTITE 222
- position the protective cover at working height and insert the screws and washers which have been coated with LOCTITE into the protective cover
- position the protective cover over the radiant heater and lower the protective cover until the screws reach the screw holes in the radiant heater
- carefully start to screw in the screws
- tighten all four screws with a tightening torque of 3+0.5 Nm.

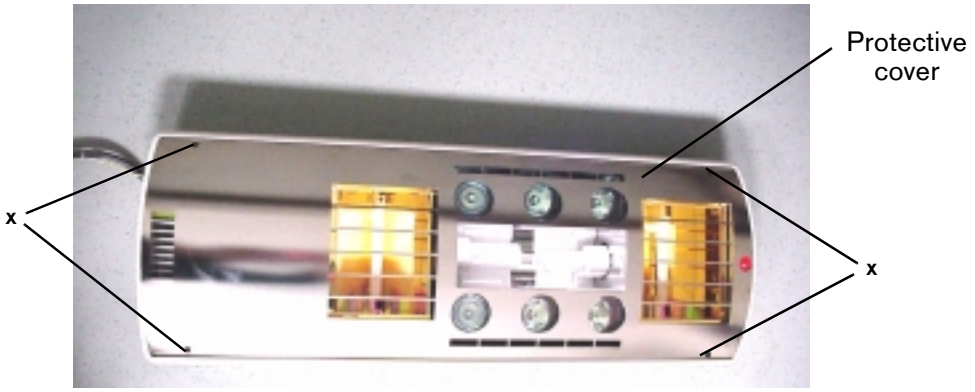

Fig. 26: Bottom view of the radiant heater

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

47. Turn round the radiant heater.
48. Position the cable harness (y) next to the infrared radiator reflector.
49. Connect the wires (z) from the two infrared radiators to their respective connectors.
50. Position the wires from work light and night light such that the wires do not touch the reflectors of the infrared radiators, as shown below.

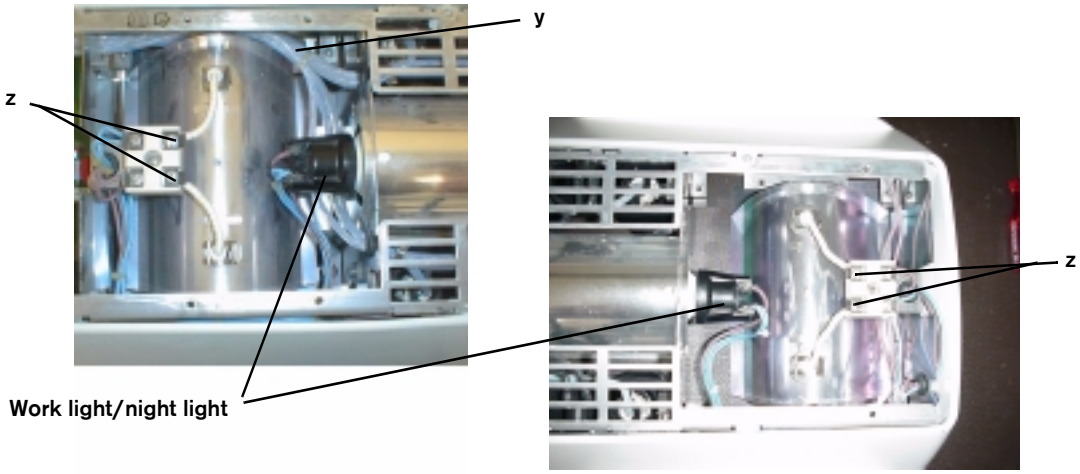

Fig. 27: Left and right view of the infrared radiator connectors

51. Attach the protective cover to the radiant heater by tightening the screws (first coat screw threads with LOCTITE 221 or LOCTITE 222) and washers (a) with a tightening torque of 3+0.5 Nm.

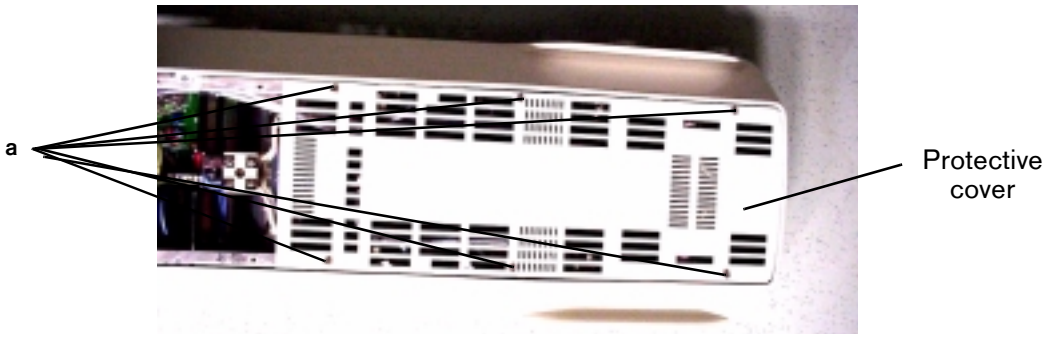

Fig. 28: Top view of the radiant heater

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

Risk of injury and/or damage to device. The radiant heater is heavy and may fall out of the trolley when the screws are being screwed in. To prevent the radiant heater from falling, fix the radiant heater to the trolley, preferably with another person's help.

52. Attach the radiant heater to the trolley as follows:
    - coat the screw threads (b) with LOCTITE 221 or LOCTITE 222
    - insert the screws and washers (b) through the top cover
    - raise the radiant heater, preferably with another person's help, and screw the radiant heater to the top cover (using a tightening torque of 3+0.5 Nm).

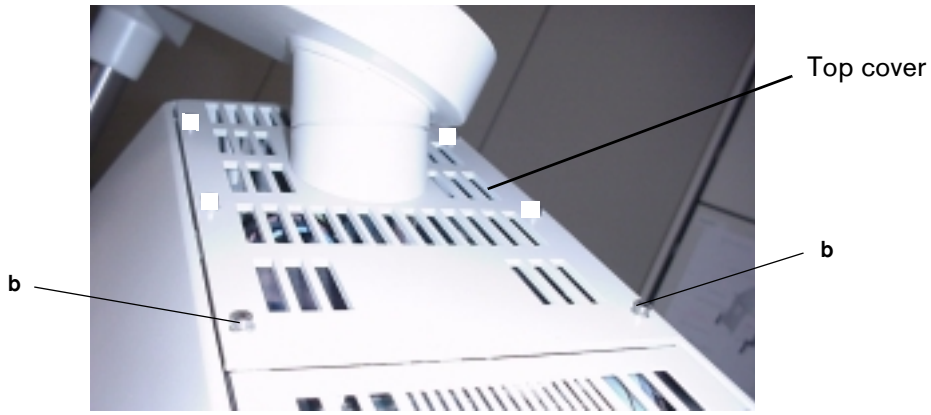

Fig. 29: View of the radiant heater

53. Coat the threads of the remaining four screws (c) with LOCTITE 221 or LOCTITE 222 and then fix the radiant heater to the top cover using the screws and washers (c) (with a tightening torque of 3+0.5 Nm).

Fig. 30: Top view of the Babytherm 8004/8010

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

54. If necessary, using paper towels, remove any traces of LOCTITE spilt on the floor or on the device.
55. Attach the earth cable to the trolley using the screw and lock washer (d).

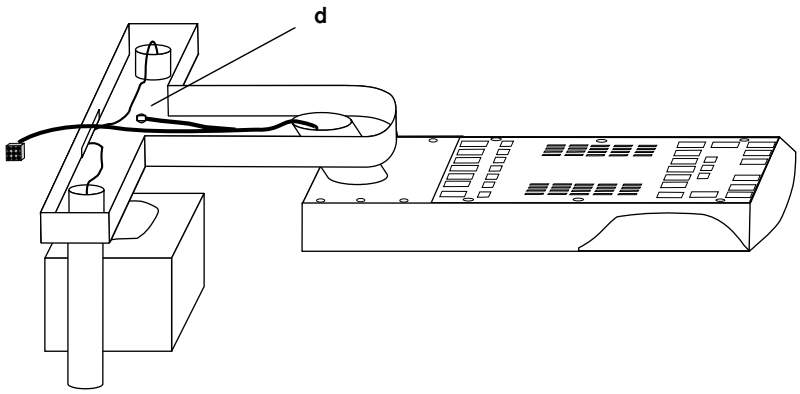

Fig. 31: Side view of the cross arm, attaching earth cable

56. Push cable harness through the cross arm of the trolley towards the control unit.
57. Connect the plug (e) of the cable harness to the control unit.

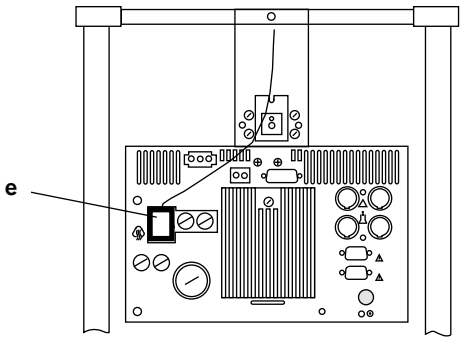

Fig. 32: View of the rear of the control unit 8004/8010

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

58. Attach protective cover with the screws and washers (f).

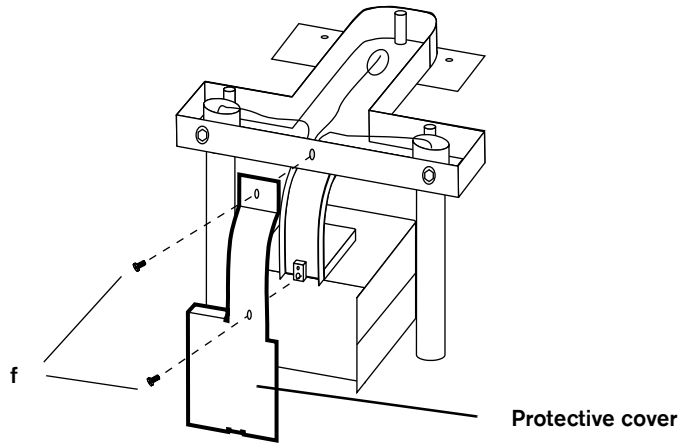

Fig. 33: View of the cross arm of the Babytherm 8004/8010

59. Attach protective cover with the screws and washers (g).

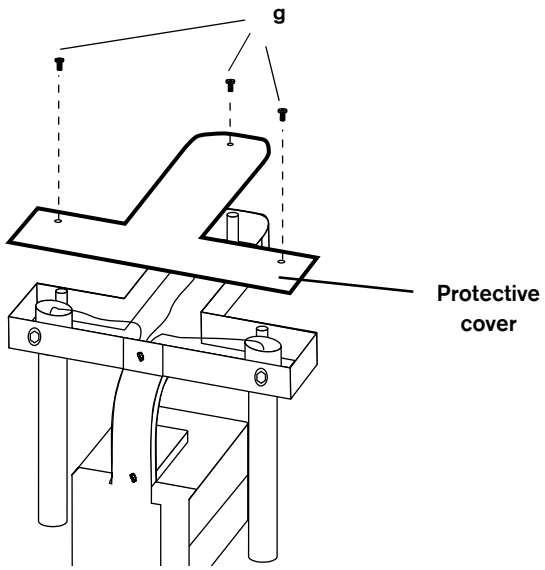

Fig. 34: View of the cross arm of the Babytherm 8004/8010

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

60. Dispose of soiled paper towels in accordance with national waste disposal regulations.
61. Attach the "APT 2000" sticker (83 09 136) to the radiant heater as shown in the following photograph.

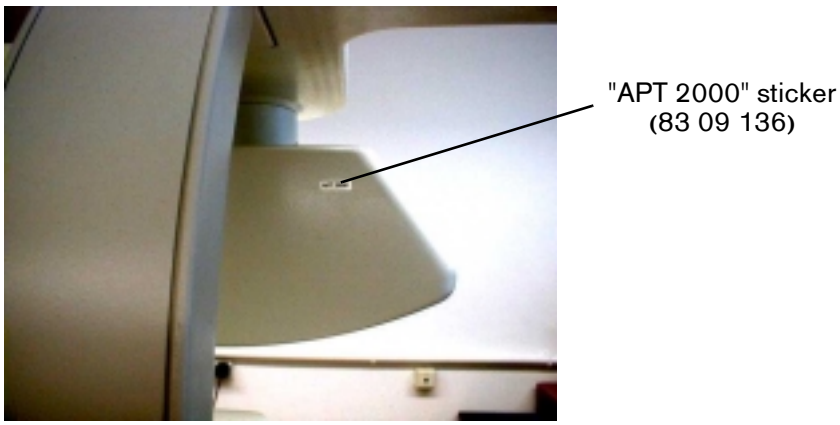

Fig. 35: Side view of the radiant heater

62. Check for electrical safety using the test certificate "Babytherm 8004/8010", referring to test item 3.1, test item 3.2 and test item 3.3. In the USA and Canada, check for electrical safety in accordance with CAN/CSA-22.2 No. 601.1-M90.
63. Test the function of the infrared radiators using the test certificate "Babytherm 8004/8010", referring to test item 4.4.1, test item 4.4.2, test item 4.5.1, test item 4.5.2, test item 4.5.5 and test item 4.5.6.
64. Enter the data in section 1 of the return leaflet "Babytherm 8004/8010".
65. Return the following to the sender:
-return leaflet
66. Hand the Babytherm 8040/8010 over to the operator.

ENU6132300T02.fm 11.01.01
Schutzvermerk DIN 34 beachten. Copyright reserved.

1 Conversion « Colliers de câblage photothérapie »

1.1 Généralités

- Retournez le Babytherm 8004/8010 à l'exploitant si celui-ci a déjà été équipé de colliers de câblage métalliques (remarque : un appareil déjà modifié porte une étiquette autocollante « APT 2000 » (Advanced Phototerapy 2000) ou reconnaissable aux colliers de câblage métalliques installés dans le chauffage radiant, voir photographies ci-après).

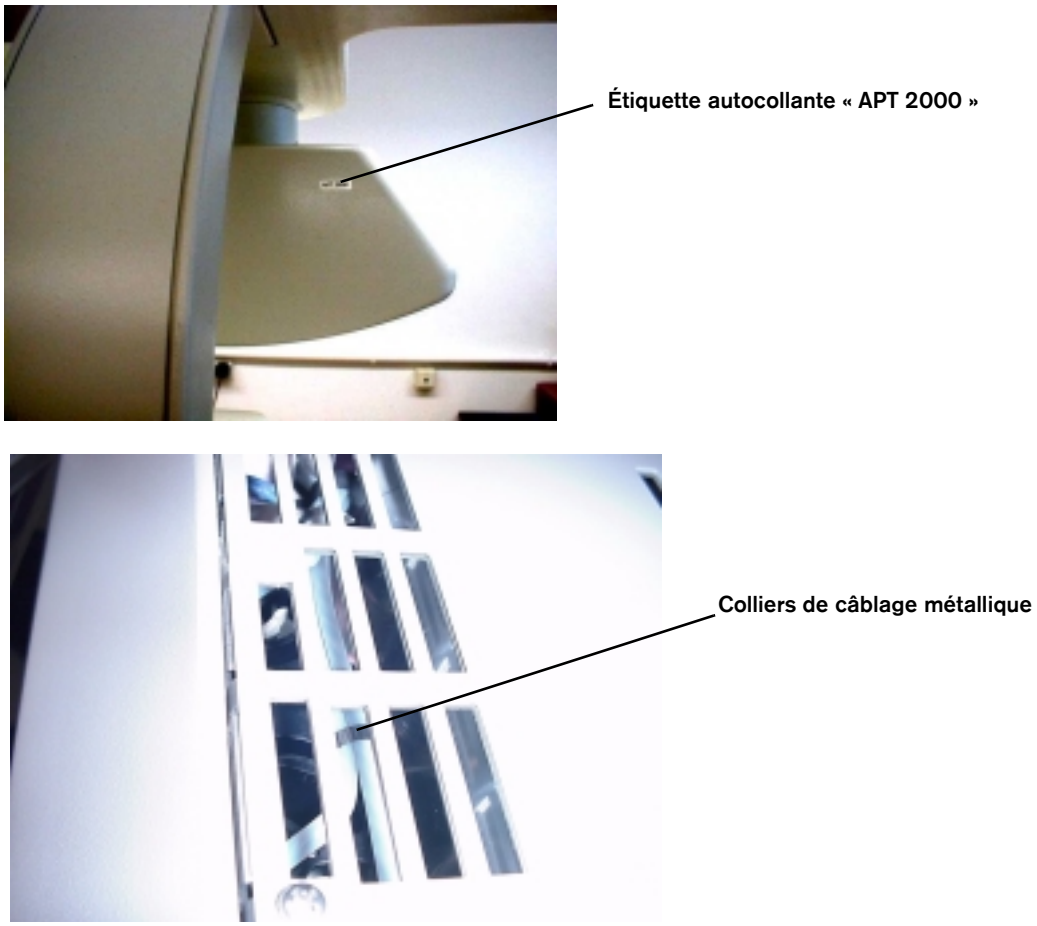

Fig. 1: emplacement des signes distinctifs : paroi latérale arrière du chauffage radiant (étiquette autocollante APT 2000) ; vue de dessus sur les colliers de câblage métalliques dans le chauffage radiant.

- Si le Babytherm 8004/8010 n'a pas été modifié, vérifiez à l'aide du tableau suivant si le kit de conversion fourni est complet.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

1.2 Contenu du kit de conversion « Colliers de câblage photothérapie »

- Vérifiez si le kit de conversion contient bien les éléments suivants avant d'effectuer les modifications :

			Référence
Kit de conversion « Colliers de câblage photothérapie »			2M30438
1	Fiche d'instructions	Colliers de câblage photothérapie	2M30439
6 (+ 2 en réserve)	Colliers de câblage métalliques		2M30398
19 (+ 4 en réserve)	Colliers de câblage en plastique		2M30262
1	Étiquette autocollante	APT 2000	8309136
1	Fiche de déclaration		2M30437

- Si le kit de conversion est complet, poursuivez à l'étape 1 de la procédure.

Instructions

1. Branchez la fiche secteur du Babytherm 8004/8010 à la prise (Remarque: la version américaine du Babytherm 8004/8010 comprend deux fiches secteur).
2. Amenez le chariot dans sa position la plus basse si celui-ci est équipé d'un réglage électrique de sa hauteur.
3. Retirez la fiche secteur du Babytherm 8004/8010 de la prise (Remarque: la version américaine du Babytherm 8004/8010 comprend deux fiches secteur).

La grille de protection du chauffage radiant présente un risque de brûlure si vous la touchez immédiatement après utilisation ! Celle-ci est alors extrêmement chaude. **Laissez le chauffage radiant refroidir pendant 15 minutes environ afin d'éviter une brûlure.**

Les décharges électrostatiques peuvent endommager les composants électroniques. **Utilisez un tapis antistatique et un bracelet de mise à la terre** lorsque vous intervenez sur les modules électroniques !

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

4. Retirez les trois vis et les rondelles (a) de la tôle de protection de la traverse.
5. Mettez de côté la tôle de protection de la traverse.

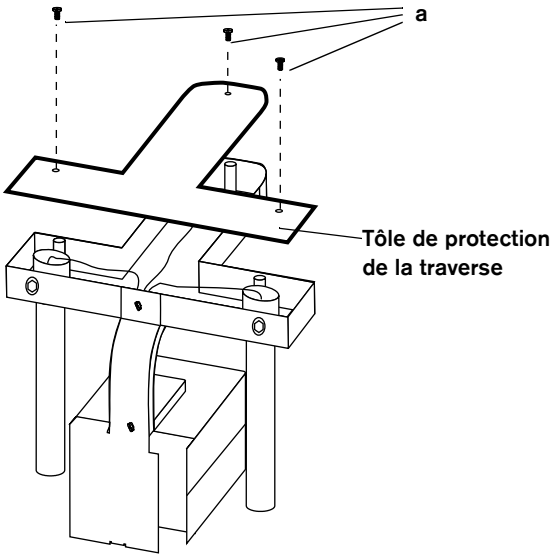

Fig. 2: Vue de la traverse du Babytherm 8004/8010

6. Retirez les deux vis et les rondelles (b) de la tôle de protection de l'unité de commande.
7. Mettez de côté la tôle de protection de l'unité de commande.

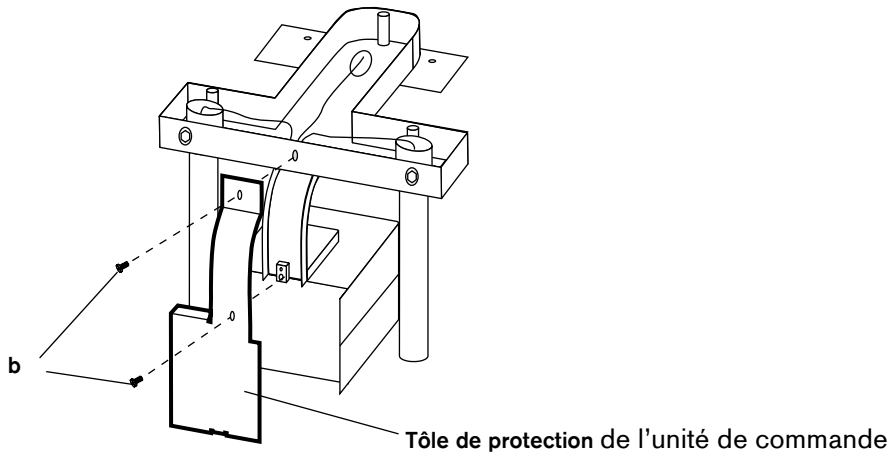

Fig. 3: Vue de la traverse du Babytherm 8004/8010

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

8. Retirez le connecteur (c) sur l'unité de commande et de régulation.

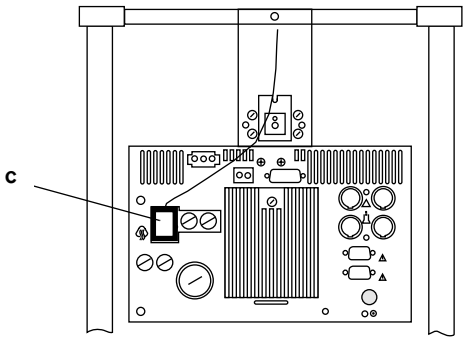

Fig. 4: Vue de la face arrière de l'unité de commande et de régulation 8004/8010

9. Faites glisser le câble débranché vers le haut à travers la traverse du chariot.
10. Retirez la vis et la rondelle élastique (d) du câble de mise à la terre.

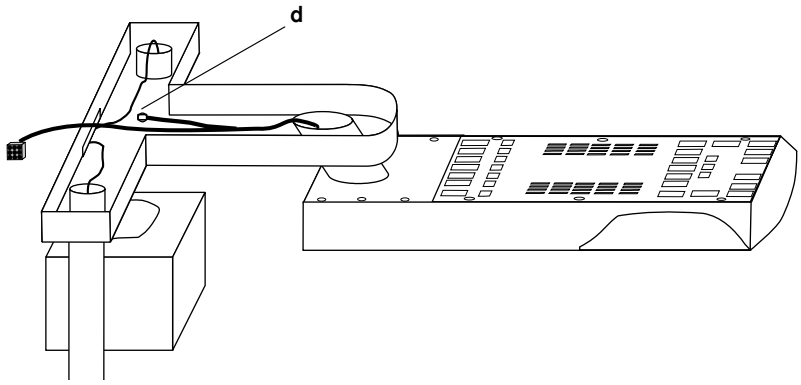

Fig. 5: Vue de côté de la traverse

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

Prudence :

Risque de blessure / de destruction du chauffage radiant. Le chauffage radiant est lourd et chute après avoir retiré toutes les vis (e et f). **Évitez que le chauffage radiant ne chute en le maintenant de préférence en faisant appel à une deuxième personne ou en le retenant avec une main ou un bras.**

11. **Commencez** par retirer les **quatre** vis et rondelles (e) du chauffage radiant.

Fig. 6: Vue de dessus du Babytherm 8004/8010

12. Retirez les deux vis et rondelles (f), voir photo ci-dessus, et tirez prudemment le câble à travers l'articulation tournante.
13. Posez le chauffage radiant démontée sur un support stable.
14. Retirez les six vis et rondelles (g) de la tôle de protection supérieure.

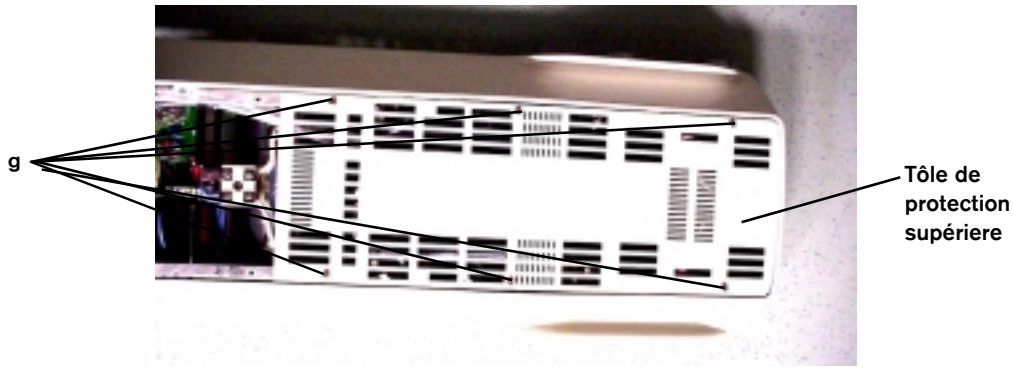

Fig. 7: Vue de dessus du chauffage radiant

15. Retirez la tôle de protection et mettez-la de côté.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

16. Débranchez les câbles des éléments chauffants (h) de leurs bornes.

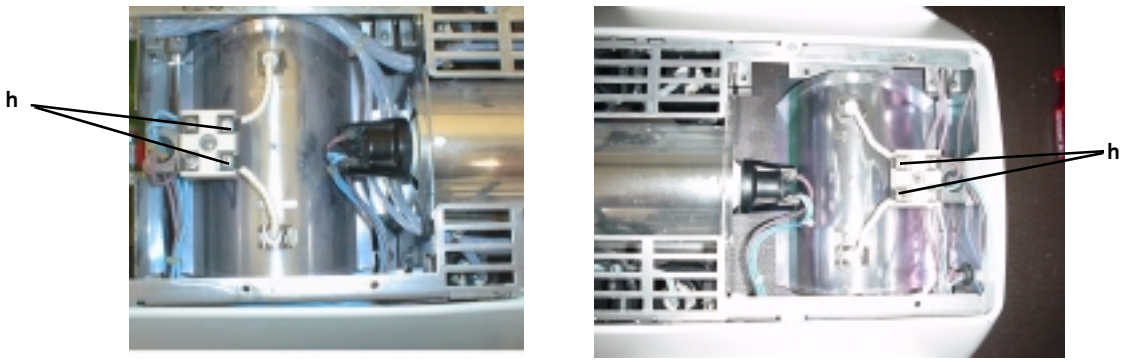

Fig. 8: Vue de gauche et de droite des bornes des éléments chauffants

17. Saisissez les câbles d'alimentation de l'éclairage de travail et veilleuse (i) par les cosses et débranchez-les des bornes.

Fig. 9: Vue de gauche et de droite des bornes de l'éclairage de travail et veilleuse.

18. Retournez le chauffage radiant de manière à ce que le dessous soit dirigé vers le haut.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

19. Retirez les quatre vis et rondelles (k) de la tôle de protection.

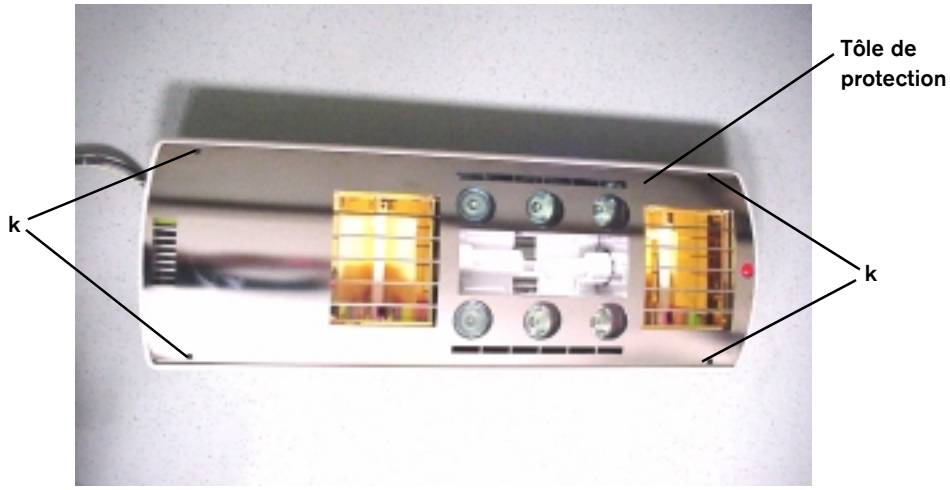

Fig. 10: Vue de dessous du chauffage radiant

20. Retirez la tôle de protection et mettez-la de côté.

Prudence :

Risque d'endommager les réflecteurs ! Les mains sales risque d'encrasser ou d'endommager les réflecteurs et d'affecter ainsi le fonctionnement du chauffage radiant. **Ne touchez pas à l'intérieur des réflecteurs.**

21. Retirez les huit vis (l) des réflecteurs des éléments chauffants.

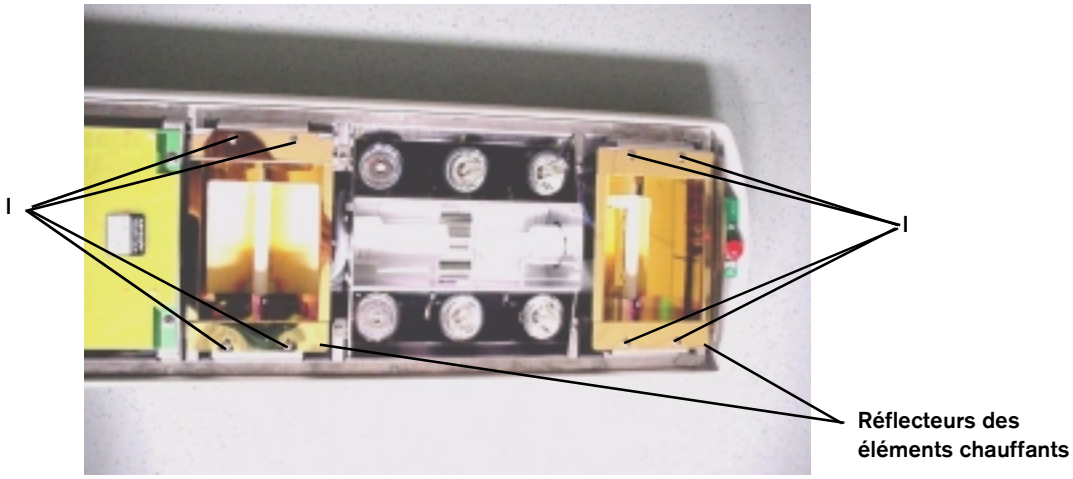

Fig. 11: Vue de dessous du chauffage radiant

22. Retirez les réflecteurs des éléments chauffants hors du chauffage radiant.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

23. Retirez les quatre vis (m) du réflecteur de photothérapie.

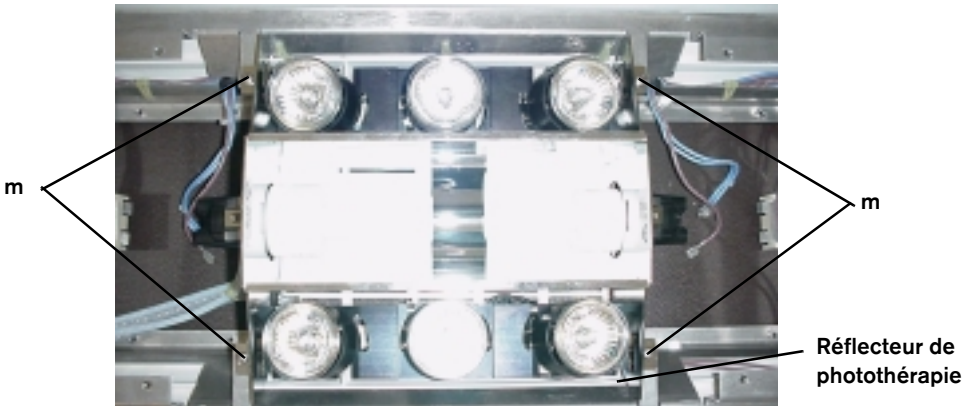

Fig. 12: Vue de dessus du bloc de photothérapie

24. Étendez un essuie-tout en papier ou une protection similaire sur le chauffage radiant, soulevez le cadre du bloc de photothérapie et déposez-le sur le chauffage radiant. Voir photo suivante.

Risque d'endommager les câbles. Si vous coupez les colliers de câblage en plastique sans disposer de la visibilité nécessaire, vous risquez d'endommager les câbles. **Écartez prudemment les câbles à l'endroit du collier de câblage en plastique où vous placerez la pince coupante diagonale pour couper le collier de câblage.**

25. Coupez prudemment les 6 colliers de câblage en plastique (n) avec une pince coupante diagonale et éliminez-les conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

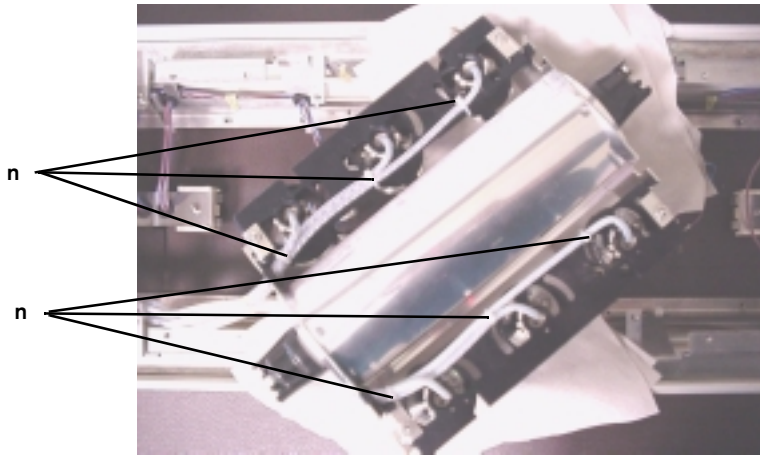

Fig. 13: Colliers de câblage en plastique du bloc de photothérapie.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

26. Positionnez les tuyaux du bloc de photothérapie comme décrit dans la photo suivante.

Risque de court-circuit électrique. Si les colliers de câblage métalliques ne sont pas montés aux positions indiquées, ils peuvent provoquer des court-circuits électriques. **Les colliers de câblage métalliques doivent êtres montés aux positions indiquées.**

27. Prenez les 6 colliers de câblage métalliques 2M30398 du kit de transformation et faites-en passer trois autour de chacun des rails du bloc de photothérapie. Voir photo ci-après.

Risque d'endommager les câbles. Si vous serrez les colliers de câblage métalliques trop fort, vous risquez d'endommager les câbles. **Serrez les colliers de câblage métallique juste assez paur qu'ils empêchent les câbles de glisser sans endommager l'isolant.**

28. Réglez le pistolet de serrage 7900951 en position « 8 ».
29. Fixez les six colliers de câblage métalliques 2M30389 à l'aide du pistolet de serrage.

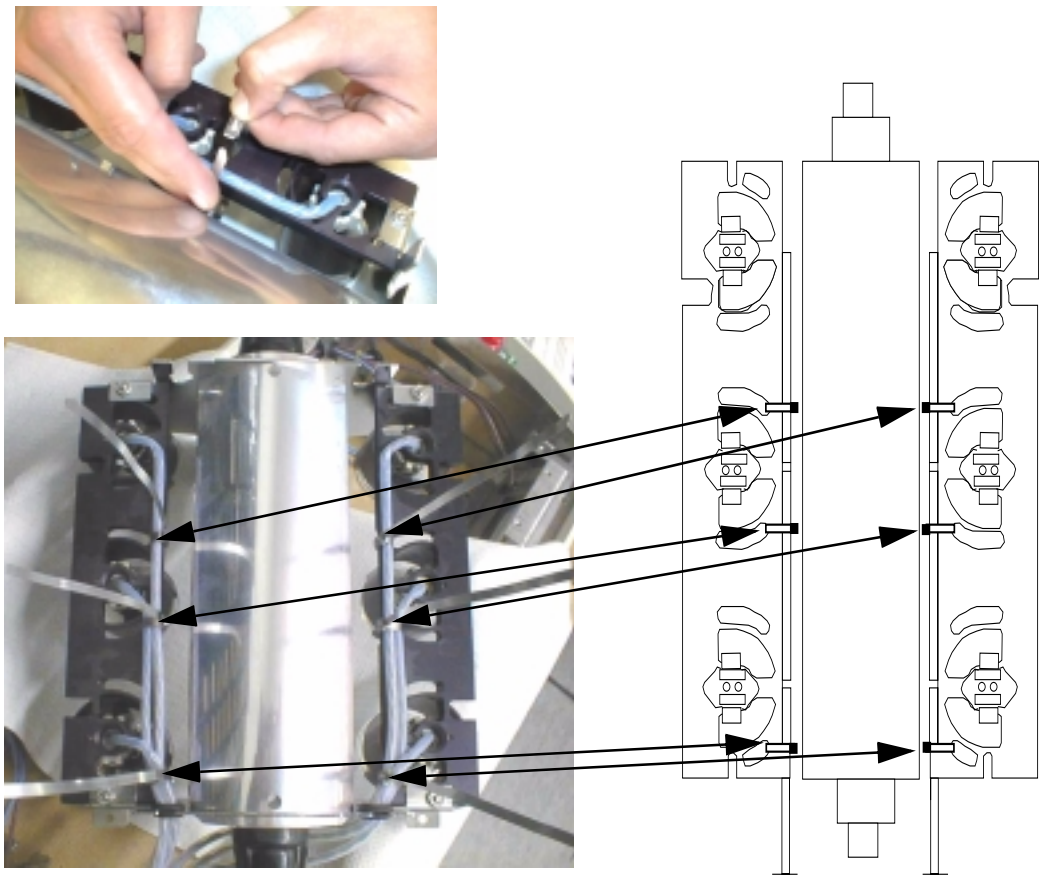

Fig. 14: Montage des colliers de câblage métalliques

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

30. Coupez le morceau qui dépasse du collier de câblage métallique avec une pince coupante diagonale à environ 10 mm du point de fermeture et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

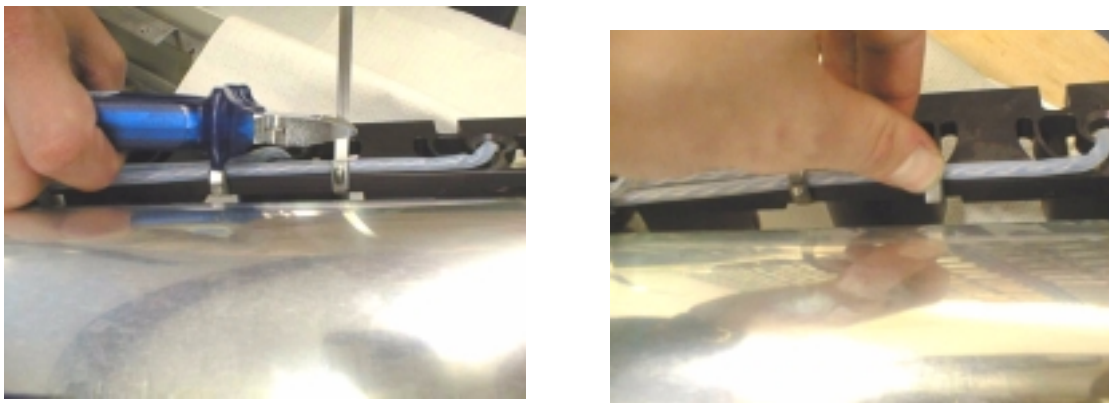

Fig. 15: Arrangement des colliers de câblage métalliques

31. Pliez prudemment le bout qui dépasse du collier de câblage métallique vers le bas en direction du réflecteur de photothérapie pour éviter toute blessure. Voir photo ci-dessus.
32. Pour éviter de rayer la peinture du chauffage radiant, recouvrez celle-ci avec des essuies-tout en papier, par exemple, et laissez pendre le réflecteur de photothérapie sur le côté du chauffage radiant. Voir photo ci-après.

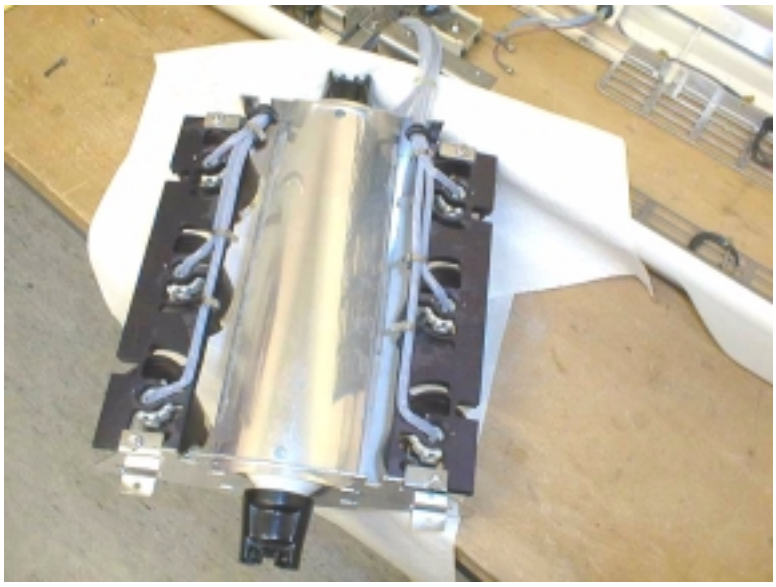

Fig. 16: Chauffage radiant

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

33. Coupez prudemment les 2 colliers de câblage en plastique (o) du faisceau de câbles du bloc de photothérapie avec une pince coupante diagonale et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

Risque d'endommager les câbles. Si vous serrez les colliers de câblage en plastique trop fort, vous risquez d'endommager les câbles. **Serrez les colliers de câblage en plastique juste assez pour qu'ils empêchent les câbles de glisser sans endommager l'isolant.**

34. Prenez 2 colliers de câblage en plastique 2M30262 dans le kit de conversion et installez-les de la manière suivante :
– Réglez le pistolet de serrage en position « 3 » et fixez les deux colliers de câblage 2M30262 avec le pistolet de serrage aux endroits où se trouvaient à l'origine les anciens colliers de câblage en plastique.
– Coupez le morceau qui dépasse du collier de câblage en plastique avec une pince coupante au point de fermeture et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

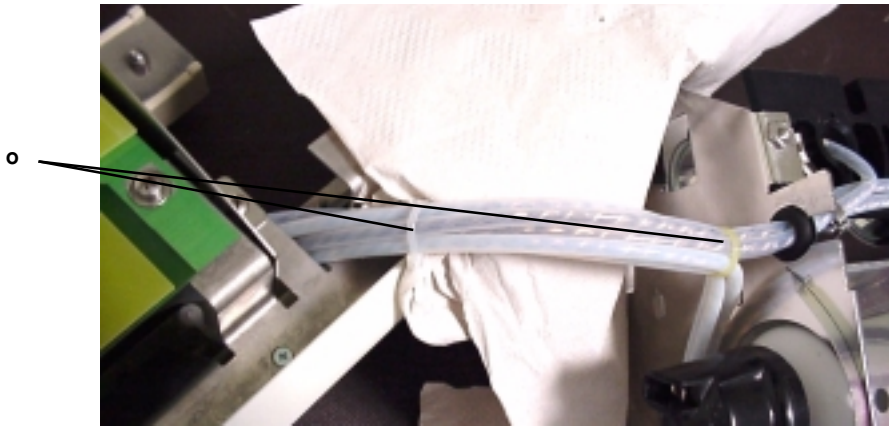

Fig. 17: Faisceau de câbles du bloc de photothérapie

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

35. Coupez prudemment les 16 colliers de câblage en plastique (p) avec une pince coupante diagonale et éliminez-les conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

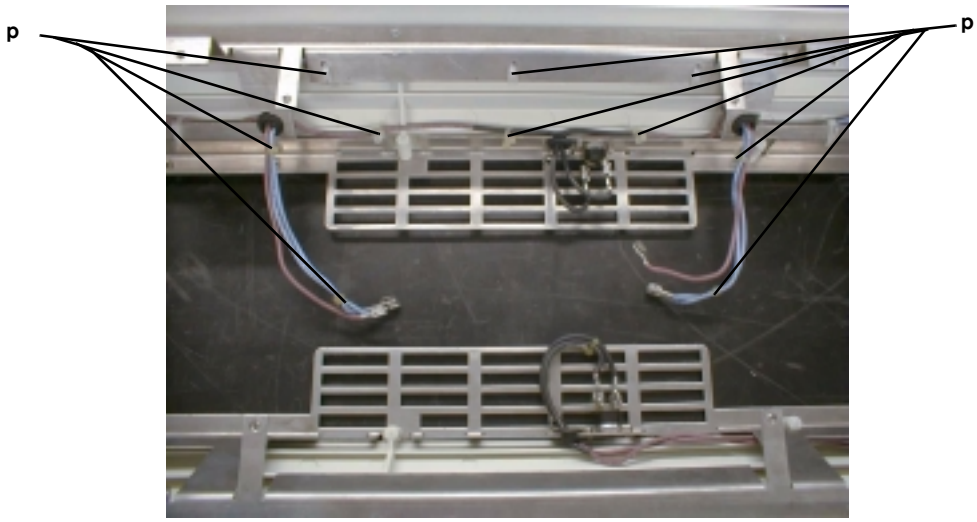

Fig. 18: Paroi latérale du chauffage radiant

36. Prenez 12 colliers de câblage en plastique 2M30262 dans le kit de conversion et installez-les de la manière suivante :
– Réglez le pistolet de serrage en position « 6 ».
– Fixez 6 colliers de câblage en plastique 2M30262 (q) au cadre avec le pistolet sans y faire passer de câble (remarque : ces colliers de câblage permettent de garder un certain écartement entre le faisceau de câbles et le cadre).
– Réglez le pistolet de serrage en position « 3 ».
– Poussez les câbles contre les colliers de câblage en plastique installés précédemment et fixez les câbles de la lampe d'éclairage de jour et de nuit ainsi que des éléments chauffants au cadre avec 6 colliers de câblage 2M30262 **(ne pas appuyer les câbles contre le métal !)**.
– Coupez le morceau qui dépasse du collier de câblage en plastique avec une pince coupante au point de fermeture et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

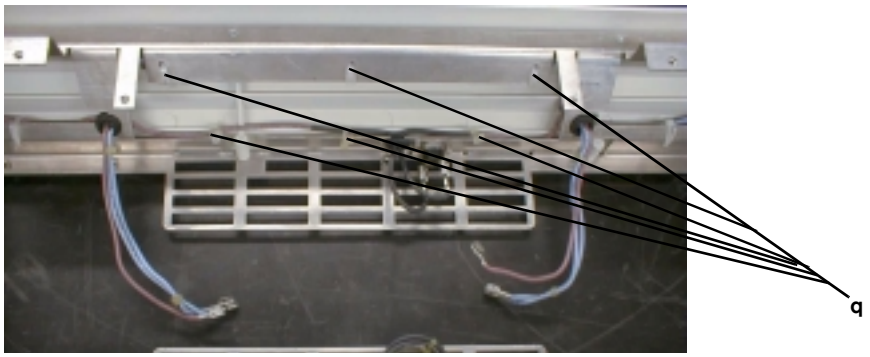

Fig. 19: Paroi latérale du chauffage radiant

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

37. Prenez 4 colliers de câblage en plastique 2M30262 dans le kit de conversion et installez-les de la manière suivante :
– Réglez le pistolet de serrage en position « 1 ».
– Fixez 2 colliers de câblage en plastique 2M30262 aux faisceaux de câbles (r) avec le pistolet, voir photo ci-après.
– Éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.
– Fixez 2 colliers de câblage en plastique 2M30262 aux câbles de même couleur (s).
– Coupez le morceau qui dépasse du collier de câblage en plastique avec une pince coupante au point de fermeture et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

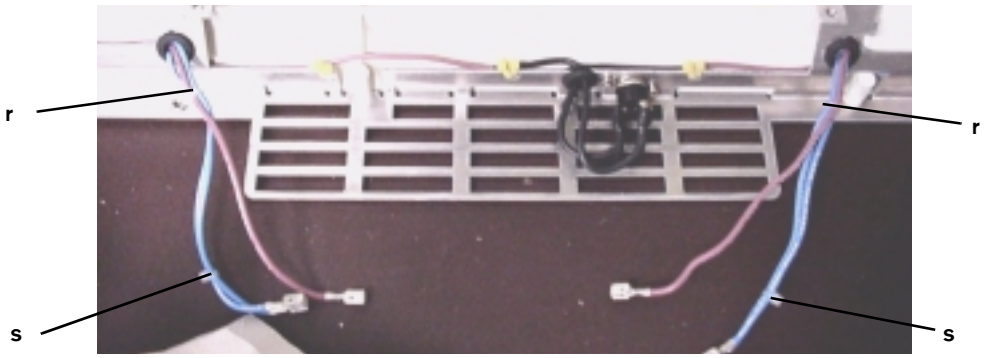

Fig. 20: Colliers de câblage en plastique de l'éclairage de travail et veilleuse

38. Coupez prudemment le collier de câblage en plastique (t) sur le commutateur à bilame avec une pince coupante diagonale, voir photo ci-après, et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

39. Prenez 1 collier de câblage en plastique 2M30262 dans le kit de conversion et installez-les de la manière suivante :
– Réglez le pistolet de serrage en position « 1 », maintenez ensemble les câbles qui vont au commutateur à bilame et fixez le collier de câblage en plastique 2M30262 (t) à l'endroit où se trouvait le collier d'origine.
– Coupez le morceau qui dépasse du collier de câblage en plastique avec une pince coupante au point de fermeture et éliminez les chutes conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.

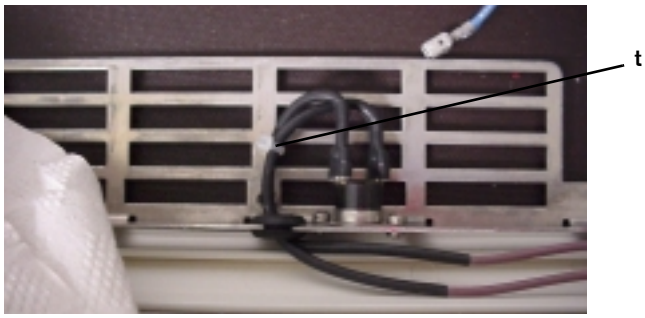

Fig. 21: Commutateur à bilame

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

40. Retournez le réflecteur de photothérapie et déposez-le dans le chauffage radiant.
41. Fixez le réflecteur de photothérapie avec les vis (u) au cadre du chauffage radiant (remarque : le couple de serrage des vis est de 2 +0,5 Nm).

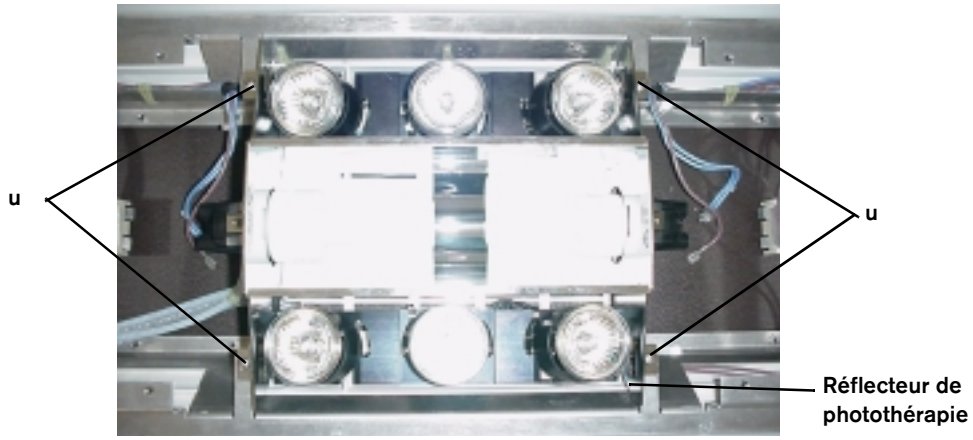

Fig. 22: Vue de dessous du chauffage radiant

42. Vérifiez si les câbles du bloc de photothérapie sont posés conformément à l'illustration ci-dessous, le cas contraire faites-les passer aux endroits appropriés.

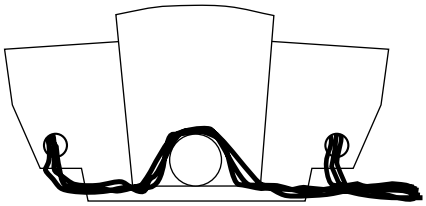

Fig. 23: Pose des câbles

43. Branchez les câbles (v) aux bornes de l'éclairage de travail et veilleuse (remarque : branchez les câbles de même couleur dans une même borne).

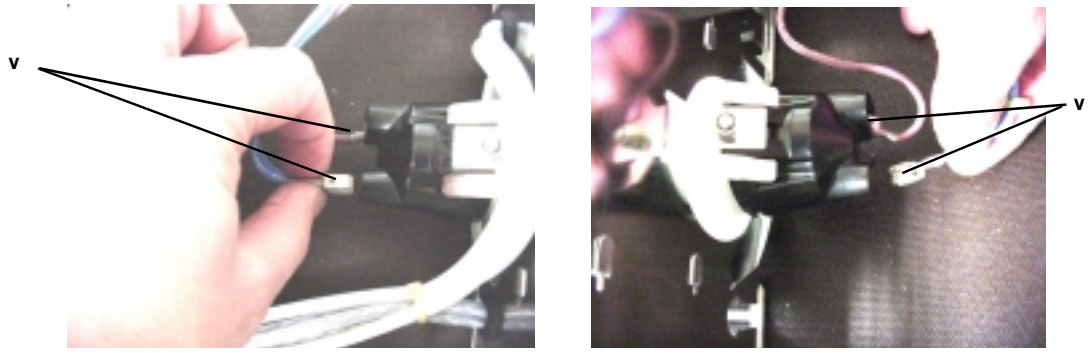

Fig. 24: Vue de gauche et de droite des bornes de l'éclairage de travail et veilleuse.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

44. Tenez le réflecteur des éléments chauffants par le cadre extérieur et positionnez-le dans le chauffage radiant.

45. Fixez les réflecteurs des éléments chauffants au cadre du chauffage radiant avec les vis (w) (le couple de serrage des vis est de 2 +0,5 Nm).

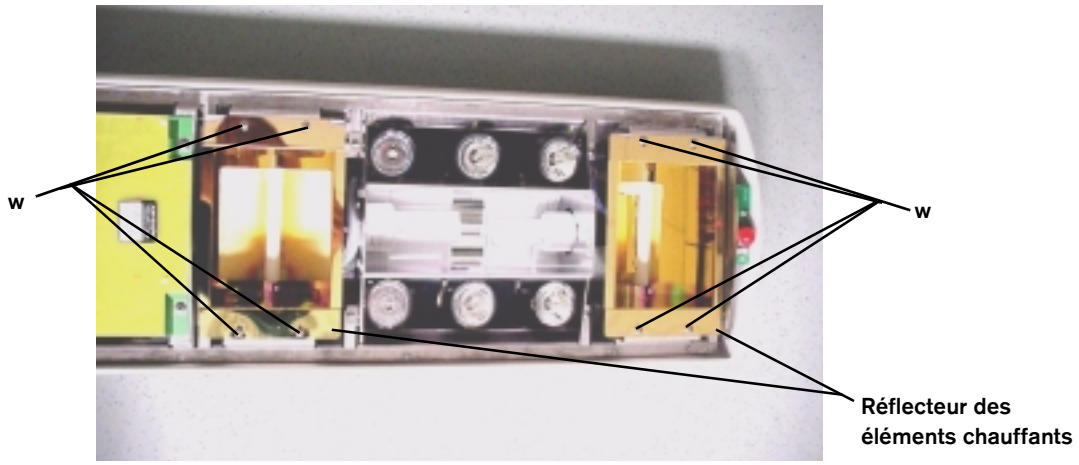

Fig. 25: Vue de dessous du chauffage radiant

46. Fixez la tôle de protection au chauffage radiant avec quatre vis et rondelles (x) de la manière suivante :
– Réglez la clé dynamométrique à un couple de 3 +0,5 Nm.
– Enduisez le filetage des vis de LOCTITE 221/222.
– Posez la tôle de protection à hauteur de travail et mettez en place les vis enduites de LOCTITE et les rondelles dans la tôle de protection.
– Positionnez la tôle de protection au-dessus du chauffage radiant et baissez-la jusqu'à ce que les vis pénètrent dans les trous taraudés du chauffage radiant.
– Serrez chacune des vis légèrement et avec prudence.
– Serrez ensuite les quatre vis à un couple de 3 +0,5 Nm.

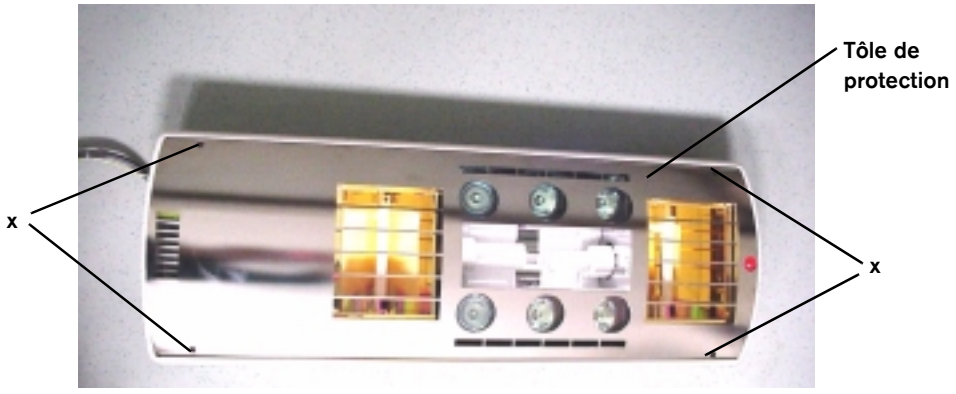

Fig. 26: Vue de dessous du chauffage radiant

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

47. Retournez le chauffage radiant.
48. Posez le faisceau de câbles (y) à côté du réflecteur des éléments chauffants.
49. Branchez les câbles (z) des deux éléments chauffants aux bornes correspondantes.
50. Posez les câbles des lampes d'éclairage de jour et de nuit de manière à ce qu'ils ne touchent par les réflecteurs des panneaux rayonnants, voir illustration ci-après.

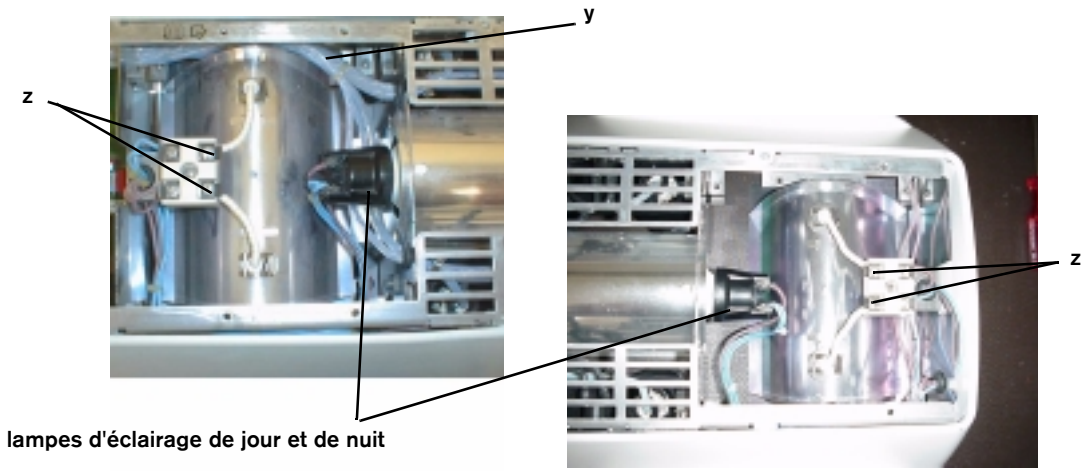

Fig. 27: Vue de gauche et de droite des bornes des éléments chauffants

51. Fixez la tôle de protection au chauffage radiant avec les vis (enduites de Loctite 221/222) et rondelles (a) serrées à un couple de 3 +0,5 Nm.

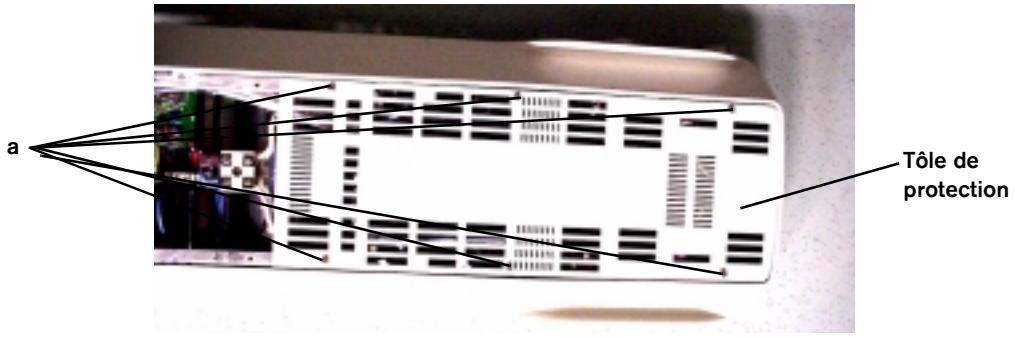

Fig. 28: Vue de dessus du chauffage radiant

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

Risque de blessures et/ou d'endommager l'appareil. Le chauffage radiant est lourd et peut chuter du chariot pendant le serrage des vis. **Faites appel à une deuxième personne pour fixer le chauffage radiant au chariot afin d'éviter que celui-ci ne chute.**

52. Procédez de la manière suivante pour installer le chauffage radiant sur le chariot :
– Enduisez le filetage des vis (b) de LOCTITE 221/222.
– Mettez en place les vis et les rondelles (b) dans la tôle de fixation.
– Soulevez le chauffage radiant, de préférence en demandant l'aide d'une deuxième personne, fixez celui-ci à la tôle de maintien avec les vis (le couple de serrage des vis est de 3 +0,5 Nm).

Fig. 29: Vue du chauffage radiant

53. Enduisez le filetage des quatre vis (c) restantes de LOCTITE 221/222 et complétez ensuite la fixation du chauffage radiant à la tôle de fixation avec les vis et rondelles (c) (le couple de serrage des vis est de 3 +0,5 Nm).

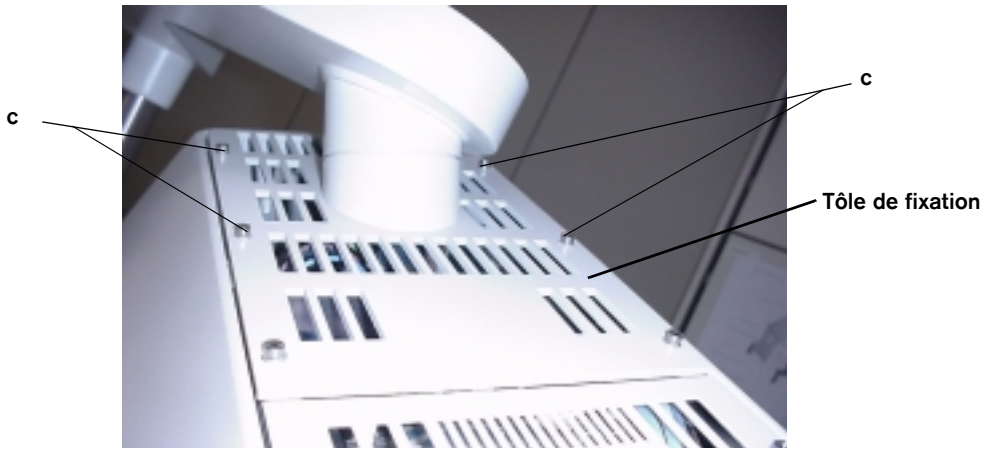

Fig. 30: Vue de dessus du Babytherm 8004/8010

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

54. Essuyez les éventuelles bavures de LOCTITE sur le sol ou sur l'appareil avec un essuie-tout en papier.
55. Fixez le câble de mise à la terre au chariot avec la vis et la rondelle élastique (d).

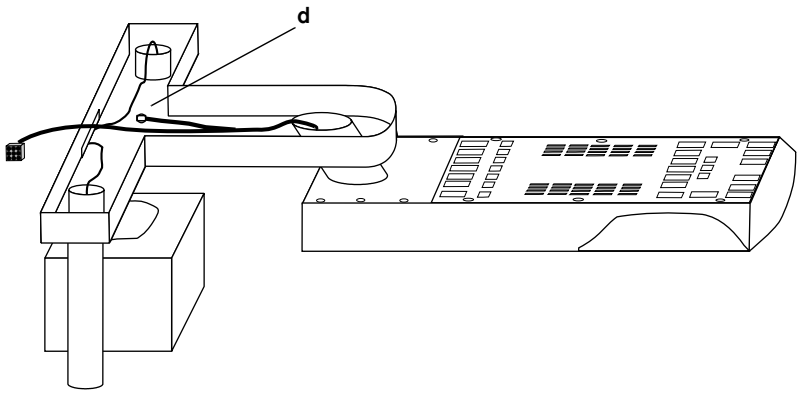

Fig. 31: Vue de côté sur la traverse, fixation du câble de mise à la terre

56. Faites glisser le faisceau de câble à travers la traverse du chariot en direction de l'unité de commande et de régulation.
57. Branchez la fiche (e) du faisceau de câbles à l'unité de commande et de régulation.

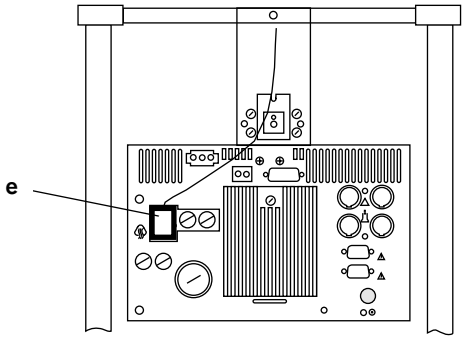

Fig. 32: Vue arrière de l'unité de commande et de régulation 8004/8010

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

58. Fixez la tôle de protection de l'unité de commande avec les vis et rondelles (f).

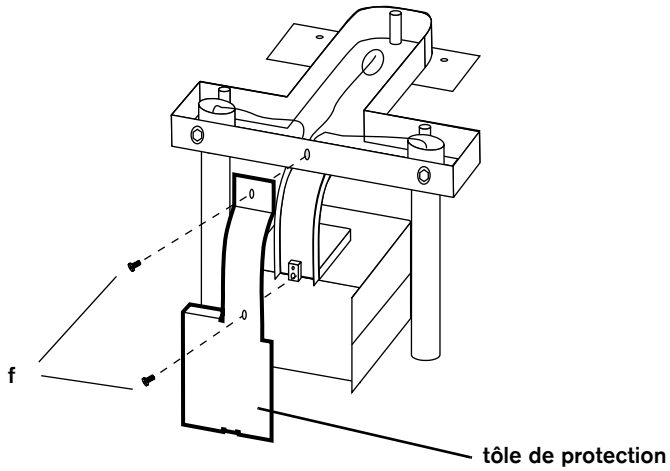

Fig. 33: Vue sur la traverse du Babytherm 8004/8010

59. Fixez la tôle de protection de la traverse avec les vis et rondelles (g).

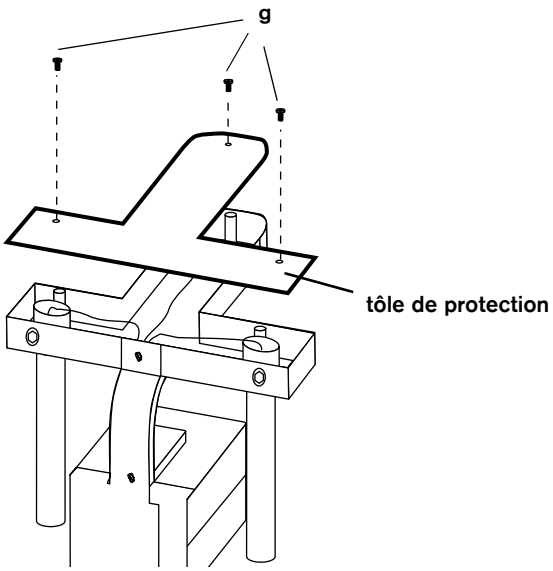

Fig. 34: Vue sur la traverse du Babytherm 8004/8010

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.

60. Éliminez les essuie-tout en papier conformément à la réglementation nationale sur l'élimination des déchets.
61. Collez l'étiquette autocollante « APT 2000 » (83 09 136) sur le chauffage radiant, voir la photo ci-après.

Fig. 35: Vue de côté du chauffage radiant

62. Vérifiez la sécurité électrique à l'aide de la fiche de contrôle « Babytherm 8004/8010 » (voir les points 3.1, 3.2 et 3.3 de la fiche de contrôle). Aux États-Unis et au Canada, vérifiez la sécurité électrique selon CAN/CSA-22.2 N° 601.1-M90.
63. Vérifiez le fonctionnement des éléments chauffants à l'aide de la fiche de contrôle « Babytherm 8004/8010 » (voir les points 4.4.1, 4.4.2, 4.5.1, 4.5.2, 4.5.5 et 4.5.6 de la fiche de contrôle).
64. Inscrivez les données au point 1 de la fiche de déclaration « Babytherm 8004/8010 ».
65. Renvoyez les parties suivantes à l'expéditeur :
    - Fiche de déclaration
66. Remettez le Babytherm 8004/8010 à l'exploitant.

FRU6132300T02.fm 11.01.01
Respecter la note de protection DIN 34. Droits de reproduction réservés.